



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

40-е пленарное заседание

Четверг, 31 октября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ян Каван (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 52 повестки дня (продолжение)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

**Доклад Генерального секретаря (A/57/387 и
Corr.1)**

Г-н Николов (бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): Я выступлю с заявлением от имени Постоянного представителя, который не может присутствовать на этом утреннем заседании.

В Декларации тысячелетия Организация Объединенных Наций представила миру концептуальное видение нового столетия. Это видение было увязано с измеримыми задачами, которые включали снабженные точными временными рамками цели. Кроме того, Генеральный секретарь разработал план действий (A/56/326), содержащий шаги, необходимые для достижения целей тысячелетия в области развития.

Наряду с определением новых целей в области развития, реформой в области операций по поддержанию мира, укреплением последовательности и формированием новых партнерских отношений, данная программа действий является одной из новых особенностей Организации Объединенных На-

ций, Организации, готовой и способной учитывать требования и вызовы нового тысячелетия.

Однако укрепление Организации Объединенных Наций невозможно в полной мере осуществить, не выполнив двух главных условий, а именно, разработки повестки дня, нацеленной на решение важнейших международных проблем, и осуществления реформы главных органов Организации Объединенных Наций. Нам удалось разработать надлежащую повестку дня. Программа работы Организации, изложенная в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/57/387), в которой, в частности, содержатся предложения об укреплении деятельности в области прав человека и общественной информации, заслуживает нашей полной поддержки.

Организация Объединенных Наций добилась выдающихся результатов в укреплении своего потенциала в борьбе с терроризмом, а также в двух других крайне важных областях — финансировании развития и обеспечении устойчивого развития. Тем не менее, если в разработанной нами повестке дня обнаружатся какие-либо слабые стороны, то их необходимо будет устранить, равно как недостатки и задержки в процессе реформы главных органов Организации Объединенных Наций.

Г-н Председатель, уделив первоочередное внимание этому вопросу в повестке дня пятьдесят

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, Вы не только оправдали наши ожидания, но и позволили восстановить динамику процесса реформы и Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Для того, чтобы этот процесс увенчался успехом, необходимо обеспечить полное выполнение государствами-членами своих обязательств, а также повышение эффективности деятельности Рабочей группы открытого состава по реформе Совета Безопасности и координаторов консультаций открытого состава по вопросу об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

При обсуждении вопроса об укреплении Организации Объединенных Наций крайне важно сознавать, что данный вопрос выходит за рамки национальных интересов отдельных государств-членов. Для того, чтобы Организация Объединенных Наций в эпоху глобализации могла превратиться в более действенную, мощную и эффективную организацию, она не должна быть отражением лишь совокупности национальных интересов. Национальные интересы должны служить отправной точкой для наших планов по осуществлению реформы системы Организации Объединенных Наций. Мы должны помнить о том факте, что полная реформа Организации Объединенных Наций не может быть завершена без одновременного расширения членского состава Совета Безопасности, активизации работы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и укрепления системы управления и административной системы Организации Объединенных Наций.

Что касается общей цели, то мы должны стремиться предоставить Организации Объединенных Наций как многостороннему институту полную свободу действий, и тогда Генеральная Ассамблея не только активизирует свою работу, но и будет полностью использовать свой потенциал, Совет Безопасности будет представлять всех членов Организации Объединенных Наций, а Секретариат усовершенствует свою работу и будет оперативно реагировать на требования и запросы всех государств-членов.

Иными словами, то, что Раймон Аарон назвал зарождением мирового сознания, должно стать главной составной частью углубления процесса реформы Организации Объединенных Наций.

Согласно Уставу в организационную структуру Организации Объединенных Наций входят три главных компонента — Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Секретариат, — и их равную значимость необходимо признать. Тем не менее, Генеральную Ассамблею считают наиболее слабым из этих трех компонентов. Ее главная проблема состоит в инертности, которую так и не удалось преодолеть, несмотря на то, что после сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи было принято большое число резолюций, касающихся активизации ее деятельности.

Это вполне ясный сигнал. В целях активизации работы Генеральной Ассамблеи мы должны изыскать пути и средства для придания новой формы и структуры ее повестке дня, методам ее работы и процедурам. Генеральная Ассамблея не должна действовать как сезонный орган. Генеральная Ассамблея в сотрудничестве с другими органами, такими как институт председателя, бюро и другие, должна играть активную роль в деле разработки, пропаганды и осуществления стратегии Организации Объединенных Наций в области решения глобальных вопросов, находящихся в центре ее повестки дня. Предпринятые недавно меры по совершенствованию некоторых методов работы Ассамблеи должны рассматриваться в качестве первого шага в нужном направлении.

В Декларации тысячелетия государства-члены уже заявили о своей решительной приверженности осуществлению реформы системы Организации Объединенных Наций, вновь подчеркнув центральную роль Генеральной Ассамблеи в качестве главного совещательного, политического и представительного органа Организации Объединенных Наций. Такая роль вряд ли может быть обеспечена без осуществления широкомасштабной реформы Генеральной Ассамблеи.

Взаимоотношения между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, несомненно, являются главным предметом обсуждения в ходе проходящей в настоящее время дискуссии по вопросу реформы. Мы считаем необходимым обеспечить тесное сотрудничество и координацию между этими двумя органами, в частности при обсуждении вопросов, имеющих жизненно важное значение для Организации в целом. Если согласиться с высказыванием нашего коллеги, посла Махбубани, Сингапур, о том, что между Советом Безопасности и Ге-

неральной Ассамблеей существуют своего рода симбиоз, то нужно будет признать необходимость обеспечения не столько активизации сколько реорганизации деятельности Генеральной Ассамблеи. Лишь такого рода подход позволит сохранить равновесие между преобразованным Советом Безопасности и реформированной Генеральной Ассамблеей.

В ходе недавнего обсуждения доклада Совета Безопасности ряд делегаций ясно заявили о своей приверженности обеспечению всеобъемлющего характера процесса реформы, предусматривающего, в частности, расширение членского состава Совета как в категории постоянных, так и непостоянных членов, совершенствование методов его работы и процесса принятия решений, а также повышение сбалансированности, представительности и легитимности Совета, с тем чтобы он мог осуществлять свою деятельность с учетом современных условий.

Вместе с тем мы разделяем мнение посла Шумахера, Германия, относительно опасности временных решений. На наш взгляд, наиболее эффективным способом недопущения такого рода решений является поэтапное осуществление процесса реформы. Нельзя забывать, что мы несем полную ответственность за темпы и масштабы осуществления реформы.

Государства-члены должны сами определить степень политической воли, необходимой для обеспечения успешных результатов деятельности Рабочей группы открытого состава по реформе Совета. С другой стороны, необходимо помнить о том, что сегодня на карту поставлены авторитет Организации в целом, а также доверие к Совету Безопасности и его легитимность. Для того, чтобы Совет Безопасности мог содействовать укреплению глобального правления, он должен, как справедливо подчеркнул в ходе данной дискуссии один из наших коллег, посол Венто, Италия, обеспечить подлинное руководство на основе коллективного видения, общих интересов и ценностей.

Многие, и в том числе Республика Македония, поддерживают видение мира, предусматривающее переход от взаимозависимости к объединенному глобальному сообществу, разделяющему общее будущее, общую ответственность, общее процветание, и прежде всего, общие ценности. Разве можно представить себе, чтобы подобного рода прогресс

был обеспечен без такого органа, как Организация Объединенных Наций? Безусловно, нет. Точно также, едва ли можно представить, чтобы Организация Объединенных Наций достигла этих целей без проведения полностью соответствующей такому видению глубинной реформы своих главных органов.

В ходе дискуссий по вопросу об укреплении Организации Объединенных Наций нередко подчеркивалась насущная необходимость обеспечения эффективности и действенности Организации. В этой связи я хотел бы сослаться на высказывание бывшего коллеги, посла Перкинса, который сказал, что эффективность означает делать то, что нужно, а действенность означает правильно делать, то, что нужно. Пусть это мудрое изречение станет для нас руководством к действию в ходе осуществления стоящей перед нами благородной задачи обеспечения реформы Организации Объединенных Наций.

Г-н Станчик (Польша) (*говорит по-английски*): От имени моей страны я хотел бы высказать признательность Генеральному секретарю за его усилия по расширению сферы охвата реформы и модернизации Организации Объединенных Наций. Меры по осуществлению реформы, предложенные в докладе Генерального секретаря (S/2002/387), необходимы и являются важным вкладом в дело достижения благородных целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Осуществление реформы и перестройки Организации Объединенных Наций для того, чтобы она могла отвечать современным условиям и требованиям, должны обеспечиваться на различных уровнях. Министр иностранных дел Польши г-н Владзимеш Чимошевич в ходе общих прений нынешней сессии призвал к разработке нового документа, который можно было бы рассматривать в качестве нового закона об Организации Объединенных Наций на заре XXI века, содействующего приданию дополнительного стимула процессу укрепления принципов, органов и механизмов Организации Объединенных Наций для того, чтобы они могли более быстро реагировать на проблемы, встающие сегодня перед международным сообществом.

Выявлены четыре группы основополагающих проблем, и предложен соответствующий механизм, первоначально в форме Группы видных деятелей. Мы хотим проконсультироваться в отношении этих идей со всеми членами Организации Объединенных

Наций. Мы отмечаем должным образом, что в предложениях по реформе, выдвинутых Генеральным секретарем, упор делается на группе мер в области управления и эффективности, в пределах его собственной области ответственности и компетенции, направленных на обеспечение более оптимальных услуг государствам-членам. В результате, ключевая политическая область реформы Организации Объединенных Наций подпадает под компетенцию государств-членов и поэтому требует их согласованных усилий.

Г-н Председатель, позвольте мне выразить признательность за Вашу своевременную инициативу по созыву неофициальных консультаций, которые прошли 24 октября, что до нынешних прений позволило провести обмен точками зрения и диалог по предложениям о реформе между государствами-членами и первым заместителем Генерального секретаря г-жой Луизой Фрешет. Польша с большим интересом следит за этим обсуждением и разделяет целый ряд позиций, высказанных в ходе этого обсуждения. В частности, мы присоединяемся к заявлению посла Дании Лёй, сделанному от имени Европейского союза и ассоциированных стран.

На данном этапе обсуждения я хотел бы поделиться с государствами-членами некоторыми общими замечаниями и несколькими замечаниями по вопросам, представленным в документе A/57/387, которые мое правительство считает важными. Мы начинаем с часто повторяемой фразы Генерального секретаря, что реформа Организации Объединенных Наций является не событием, а процессом. Мы надеемся на то, что эта новая инициатива придаст импульс реформе Организации Объединенных Наций, творчески развивая достигнутое и усвоенный на сегодня опыт, и что она сделает акцент на четко определенных задачах и реальных и осязаемых ожидаемых достижениях.

Для достижения этой цели необходимо содействовать и укреплять взаимное доверие, сотрудничество и консультации между государствами-членами и Секретариатом. Это обязательные условия, поскольку реформа и ее успех являются совместной ответственностью государств-членов и Секретариата.

С точки зрения моей делегации, сильной стороной доклада по реформе является нацеленность на определенный круг вопросов, а также то, что в

нем удалось избежать естественного соблазна охватить всю тематику, распространив осуществление реформы одновременно на чересчур много вопросов. Документ по реформе ставит задачи и цели, которые предстоит решить и достичь. Мы приветствуем конкретные данные, предложенные в ряде мер, как правильный шаг в направлении повышения уровня конкретизации процесса реформы.

Наш анализ документа по повестке дня в плане дальнейших изменений подводит нас к выводу, что он довольно объективно отражает нынешнее положение дел и убедительно указывает на существующие недостатки. В этих пределах большинство, если не все государства-члены, а также Секретариат достигли договоренности. Что касается предлагаемых действий, направленных на достижение этих целей, то Польша, искренне поддерживая большинство из них, хотела бы предложить их расширение в конечном итоге. В некоторых случаях мы хотели бы получить пояснения, чтобы развеять наши сомнения.

Мы согласны с направленностью меры 1, в которой Генеральный секретарь объявляет, что его следующий бюджет по программам на 2004–2005 годы более оптимально отразит приоритеты, согласованные на Ассамблее тысячелетия. На данном этапе это является декларацией намерений, что соответствует и увязано с рядом других мер по рационализации процесса планирования и составления бюджета, с улучшениями, требуемыми при составлении бюджета на основе результатов и расширением самой концепции миротворческих операций. Этот комплекс мер, принятых совместно, отражает концепцию управления на основе результатов, что, очевидно, требует более пристального, технического обзора на уровне экспертов.

Генеральный секретарь предлагает также подтвердить свою ранее разработанную концепцию заключительных положений, которая в предыдущие годы вызывала замечания. На этом этапе мы хотели бы отметить, что было бы полезно провести обзор того, как новые нарождающиеся потребности и новые дополнительные программы и мероприятия можно было бы учесть на основе рационализированных процессов планирования и составления бюджета. Один из способов рассмотрения этого вопроса состоит в том, чтобы идентифицировать имеющиеся проекты и мероприятия, которые не имеют непосредственной важности, воздействие

которых менее важно и которые могли бы отложить или осуществить другие международные организации, научные или учебные институты или гражданское общество. Теперь в большей мере, чем в прошлом, техника на основе результатов, с акцентом на воздействии и достижении ощутимых достижении, позволяет нам определять эти мероприятия. Высвободившиеся в результате ресурсы могли бы затем быть направлены в новые и весьма приоритетные области. Генеральная Ассамблея могла бы пожелать вернуться к ряду своих ранее принятых консенсусом резолюций, призывающих выявить устаревшие, малополезные или неэффективные виды деятельности. Название этих резолюций было не слишком дипломатичным. Оно звучало несколько негативно или даже оскорбительно, и его можно было изменить. Но лежащее в основе этого процесса мышление разумно, и его можно было бы более оптимально применить к требованиям сегодняшнего дня.

В качестве примера мер, пользующихся нашей полной поддержкой, позвольте мне привести меру 5, направленную на укрепление организованного потенциала Управления Верховного комиссара Организация Объединенных Наций по правам человека. Это область деятельности Организации Объединенных Наций, в которой моя страна накопила некоторый опыт за последние годы, возглавив совсем недавно Комиссию по правам человека. Мы с нетерпением ожидаем выводов и конкретных, ориентированных на действия рекомендаций в рамках управленческого обзора, провести который запросила Генеральная Ассамблея; в настоящее время Управление служб внутреннего надзора завершает этот процесс.

Примером группы мер, в отношении которых у Польши есть некоторые сомнения и оговорки, является мера 8, в которой рассматривается преобразование информационных центров Организации Объединенных Наций в региональные узлы, начиная с Западной Европы. Аргументом в пользу этой меры, которая означает закрытие некоторых информационных центров, является рационализация и сокращение расходов. Опыт Польши с информационными центрами Организации Объединенных Наций показывает, что они являются мощным инструментом в распоряжении Организации и что они играют ключевую роль в пропагандистской функции, налаживании связей с гражданским обществом и информировании о деятельности Организация Объ-

единенных Наций широкой общественности. Эти задачи являются жизненно важной частью новой структуры Департамента общественной информации, приведенной в мере 6. Поспешное решение закрыть хорошо функционирующие центры в интересах рационализации и ожидаемой экономии — целесообразность которой вначале нужно установить — могло бы принести больше вреда, чем пользы. Соответственно, мы хотели бы поддержать осторожный подход. Если Генеральная Ассамблея решит осуществить свое намерение создать узел в Западной Европе, мы рекомендуем осуществить лишь ограниченный экспериментальный проект. В свое время результаты и эффект этого проекта следует должным образом оценить и передать государствам-членам, прежде чем принять новые меры по этому вопросу.

Обстоятельное обсуждение вчера и сегодня приближает нас к пониманию и оценке этапа реформы, на котором мы сейчас находимся. Ряд предложенных мер имеют сугубо технический характер и требуют более подробных обсуждений экспертов. Такие вопросы, как реформа планирования и составление бюджета, управление людскими ресурсами и управление конференциями, лучше всего обсуждать в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи. Аналогичным образом, другие вопросы можно было бы рассмотреть в других главных комитетах Генеральной Ассамблеи.

Руководствуясь прошлой практикой, Генеральная Ассамблея могла бы на определенном этапе принять решение о необходимости создания целенаправленного механизма — рабочей группы для дальнейшего развития и согласования деталей, касающихся мер по реформе. Моя делегация заявляет о своей готовности принять максимально возможное участие в этих усилиях.

Г-н Сычев (Беларусь) (*говорит по-русски*): Прежде всего, разрешите выразить глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за подготовленный доклад. Наша делегация отмечает стремление Генерального секретаря к дальнейшему совершенствованию Организации, адаптации ее к современным потребностям государств-членов и новым вызовам эпохи. Комплексное реформирование Организации Объединенных Наций остается одной из составляющих процесса развития системы Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций не сможет

продвигаться вперед в решении острейших проблем нашего столетия без наличия общепризнанных правил и структур, действие которых стало бы более последовательным и предсказуемым, а главное — эффективным.

Основная задача сейчас — определить наиболее важные направления совершенствования работы Организации Объединенных Наций в целях максимального укрепления потенциала Организации для реализации установок, содержащихся в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Безусловно, принятие в последнее время упомянутых всеобъемлющих программных документов предопределяет необходимость тщательного анализа и оценки всей деятельности Организации, в том числе перераспределения финансовых средств.

В этом отношении ожидаем представления Генеральным секретарем в следующем году на рассмотрение Генеральной Ассамблеи пересмотренного проекта бюджета по программам на период 2004–2005 годов в целях обеспечения отражения в документе приоритетов, определенных вышеназванными форумами.

Надеемся, что в основу данного документа, равно как и всех других мероприятий по выполнению решений Саммита тысячелетия, форумов в Монтеррее и Йоханнесбурге, будут положены принципы целостности и универсальности.

Делегация Республики Беларусь выступает за то, чтобы уделять равновеликое внимание всем целям, сформулированным в Декларации тысячелетия, многие из которых затем были конкретизированы в решениях Монтеррея и Йоханнесбурга.

Указанные цели, как известно, включают широкий спектр задач в таких областях, как преодоление социально-экономической отсталости и искоренение нищеты, защита и поощрение всех прав человека, включая право на развитие, меры в области международной безопасности и разоружения, охрана окружающей среды.

С интересом отмечаем намерение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разработать и реализовать в сотрудничестве с Группой Организации Объединен-

ных Наций по вопросам развития и Исполнительным комитетом по гуманитарным вопросам план укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека на страновом уровне.

Рассчитываем на заинтересованное и всестороннее рассмотрение Генеральной Ассамблеей этого весьма важного документа.

Мы также надеемся, что последующие меры по укреплению системы Организации Объединенных Наций будут строиться с учетом интересов всех государств, находящихся на различных этапах социально-экономического развития. Организации Объединенных Наций необходимо содействовать установлению устойчивых и необратимых тенденций в социально-экономическом развитии всех стран, в том числе путем их эффективной интеграции в мировую экономику. В противном случае мы будем продолжать сталкиваться с ситуациями, когда, например, в результате обширных финансовых кризисов динамично развивающиеся экономики отдельных стран оказываются отброшенными назад к статусу получателей международной помощи в целях развития.

Республика Беларусь поддерживает предложение Генерального секретаря в отношении совершенствования деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Мы ожидаем, что в результате реструктуризации сотрудники ДООИ смогут расширить объем информационных продуктов, которые будут готовиться с учетом региональной специфики и содержать информацию о деятельности Организации Объединенных Наций, представляющую непосредственный интерес для конкретных национальных аудиторий. Опыт сотрудничества Беларуси с Радио Организации Объединенных Наций по распространению информационных программ для белорусской аудитории свидетельствует о том, что наибольший эффект на аудиторию оказывают материалы, подготовленные с учетом местной специфики.

Убеждены, что при составлении проекта бюджета по программам на 2004–2005 годы нам необходимо предусмотреть выделение адекватного объема ресурсов, способного обеспечить внедрение передовых информационных технологий в деятельность ДООИ и работу по информационному обслуживанию государств-членов.

Насущность структурных преобразований в рамках Организации Объединенных Наций не должна отодвигать на второй план меры по рационализации организационных аспектов деятельности Организации. В этой связи отдельного внимания заслуживают предлагаемые меры по усовершенствованию и дальнейшей рационализации методов подготовки и представления докладов.

Мы в целом разделяем подход, направленный на уменьшение количества докладов и повышение их эффективности. Мы поддерживаем стремление Генерального секретаря сделать доклады более аналитическими, информативными и в большей степени ориентированными на необходимые и рекомендуемые меры. При этом мы считаем важным при подготовке докладов следовать принципу объективного рассмотрения каждой конкретной ситуации и учета мнения государств-членов, в интересах которых запрашивается тот или иной доклад.

Реформирование Организации Объединенных Наций невозможно без изменения системы планирования и составления бюджетов, которая требует серьезного анализа и переоценки в сторону распределения ресурсов с учетом утвержденных приоритетов Организации.

Не может не вызывать удовлетворения тот факт, что в последние годы несколько улучшилось финансовое положение Организации. Вместе с тем не следует забывать, что это происходит на фоне постоянного увеличения масштабов деятельности Организации Объединенных Наций, диктуемого эрой глобализации и новыми вызовами современности.

В этой связи содержащиеся в докладе подходы к рассмотрению сложнейших вопросов бюджетного планирования не могут подменять существующий переговорный механизм относительно определения оптимального варианта распределения ресурсов между программами с учетом утвержденных на международных форумах приоритетов Организации.

Беларусь может согласиться с предлагаемым преобразованием среднесрочного плана в двухгодичный план, а также упрощением цикла его подготовки. Однако вызывает сомнение целесообразность наделения Генерального секретаря полномочиями по собственному усмотрению перераспределять в течение одного бюджетного периода до 10 процентов ресурсов между программами и

статьями ассигнований. Хочу напомнить, что распределение ресурсов между программами является весьма чувствительным вопросом и отражает баланс интересов основных групп стран.

В заключение, г-н Председатель, хотелось бы подтвердить готовность белорусской делегации к конструктивному взаимодействию при рассмотрении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, исходя из подтвержденной в Декларации тысячелетия нашей общей заинтересованности в обновлении Организации Объединенных Наций и превращении ее в подлинно универсальную институционально сильную организацию, способную решать сложнейшие задачи современного мира.

Г-н Джаланго (Кения) (*говорит по-английски*): Вначале позвольте мне выразить признательность моей делегации за то умение, с которым Председатель Генеральной Ассамблеи руководит нашими прениями по этому важному вопросу. Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Доклад является своевременным, всеобъемлющим и содержит полезные директивы по руководству процессом реформ, которые обеспечат укрепление нашей Организации. Мы ценим тот факт, что, Генеральный секретарь включил в свой доклад те направления, которые различные делегации назвали приоритетными и которые нуждаются в дальнейшем уточнении.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым ранее выступил представитель Египта от имени Группы африканских государств, а также недавно распространенному рабочему документу, в котором выражается озабоченность африканских стран. Моя делегация присоединяется также к заявлению, с которым ранее выступил представитель Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

Мы согласны с тем, что сформулированные в докладе приоритетные задачи нового столетия совпадают с приоритетами, которые определены в Декларации тысячелетия (A/RES/55/2). К ним относятся борьба за развитие для всех народов мира; борьба с нищетой, невежеством и болезнями; борьба с несправедливостью; борьба с насилием, террором и преступностью; и борьба с деградацией и

разрушением нашего общего дома. Однако, по мнению моей делегации, для того чтобы эти приоритетные задачи приобрели действительно всеобъемлющий характер, они должны дополнить результаты других конференций, таких как Международная конференция по финансированию развития и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию.

Моя делегация убеждена в том, что современная политическая и социально-экономическая обстановка в нынешнюю эпоху глобализации требует наличия действенного и эффективного многостороннего института. Поэтому мы присоединяемся к тем, кто выступил с призывом вновь подтвердить и укрепить главную задачу Организации Объединенных Наций — ее способность обеспечить коллективные действия. Более того, в этом состоит руководящий принцип, который побудил наших лидеров выступить с инициативой о Новом партнерстве в интересах развития Африки (НЕПАД), а также преобразовать Организацию африканского единства в Африканский союз. Мы осознали, что наша экономика и политические структуры не могут в одиночку конкурировать на мировой арене.

Мы с обеспокоенностью отмечаем тот факт, что и Программа окружающей среды Организации Объединенных Наций (ЮНЕП), и Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) по-прежнему лишены адекватного финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи Кения призывает к укреплению ЮНЕП и ООН-Хабитат за счет предоставления надлежащего и предсказуемого объема соответствующих ресурсов, которые позволят им выполнить поставленные перед ними задачи эффективно и в намеченные сроки.

Моя делегация призывает принять дополнительные меры, направленные на укрепление координации между Центральными учреждениями и региональными отделениями. Тем самым, по нашему мнению, удастся избежать дублирования и одинаковых параллельных усилий и обеспечить эффективность соответствующих затрат. Мы поддерживаем предложение Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития в отношении разработки плана осуществления, нацеленного на укрепление присутствия Организации Объединенных Наций в развивающихся странах. Однако для его реализации потребуются выделить адекватный объ-

ем ресурсов как в плане персонала, так и финансирования на всех уровнях.

Моя делегация хотела бы получить дополнительные уточнения о задачах и обязанностях Специального советника по Африке, особенно о его роли в отношении последующей деятельности по осуществлению НЕПАД. Кения безоговорочно поддерживает мнение Группы африканских государств о том, что такое управление должно получить постоянный статус в системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы отстаивать интересы Африки на последовательной и постоянной основе.

Что касается реформы Генеральной Ассамблеи, то Кения полностью поддерживает достигнутые к настоящему времени успехи и приветствует внесение поправки к правилу 30 правил процедуры, которая обеспечила плавный переход от пятидесяти к пятидесяти седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в результате заблаговременного избрания Председателя и заместителей Председателя. Мы призываем закрепить этот шаг в организационном порядке.

Кения считает, что Генеральная Ассамблея призвана выполнять отведенную ей роль в качестве главного органа Организации Объединенных Наций, и выступает за рационализацию ее работы и упорядочение взаимодействия между Генеральной Ассамблеей и другими органами, прежде всего Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом. Моя делегация безоговорочно поддерживает предложение о пересмотре пунктов и резолюций в целях сокращения их числа. Мы приветствуем предложение о рассмотрении пунктов раз в два года, а также об объединении ряда пунктов, касающихся тесно связанных между собой общих вопросов, в качестве средства экономии времени и средств. Мы настоятельно призываем проявлять осмотрительность, с тем чтобы важным вопросам, особенно тем из них, которые касаются развивающихся стран, уделялось должное внимание, которого они заслуживают.

Моя делегация приветствует изложенную в докладе инициативу Генерального секретаря относительно поддержки прав человека на страновом уровне путем рационализации и упорядочения работы договорных органов в области прав человека, совершенствования методов их работы и процедур и рационализации управления. Эти шаги помогут

улучшить финансовое положение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Однако Кения хотелось бы, чтобы выборы в состав Комиссии по правам человека проводились в соответствии с установившейся практикой на региональной основе. Моя делегация принимает к сведению идеи Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 46 доклада, и хотела бы получить дополнительные разъяснения, поскольку мы считаем, что выработка общей позиции является нормальной практикой в Комиссии по правам человека.

Кения вновь подтверждает свою позицию в отношении необходимости проведения консультаций с государствами-членами относительно любых планов, направленных на расширение мандатов представителей-резидентов. Мы считаем, что вся оперативная деятельность Организации Объединенных Наций должна осуществляться на основе принципа нейтралитета и многосторонности. Кроме того, Кения твердо убеждена в необходимости проведения консультаций с государствами-участниками различных конвенций по вопросам, касающимся мер, принимаемых в целях упорядочения процедур и обязательств по представлению докладов. Несмотря на имеющиеся достоинства, связанные с представлением единого доклада, целесообразность такого предложения должна быть более обстоятельно обсуждена в ходе консультаций с государствами-членами с учетом мандатов, определяющих специальные процедуры.

Моя делегация приветствует важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций в борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа. Как известно членам Ассамблеи, африканский континент серьезно пострадал от этой пандемии, в результате чего сведены на нет наши успехи в области развития, достигнутые за последние три десятилетия, и увеличились масштабы нищеты. Кения создала Национальный совет по контролю за распространением СПИДа, и мы с удовлетворением отмечаем, что показатели уровня заболеваемости существенно снизились после начала осуществления пропагандистско-информационных программ. Мы уверены в том, Глобальный фонд по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией внесет существенный вклад в наши усилия по искоренению этого бедствия.

Будучи страной, которая принимает активное участие в операциях по поддержанию мира Органи-

зации Объединенных Наций и привержена им, Кения с удовлетворением отмечает реализацию многих предложений, содержащихся в докладе Группы Организации Объединенных Наций по операциям в пользу мира (A/55/305), особенно в том, что касается существенного расширения возможностей в плане развертывания сложных операций по поддержанию мира и миростроительству и управления их деятельностью.

Моя делегация поддерживает усилия, направленные на совершенствование деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и повышение эффективности Департамента общественной информации (ДОИ). В этой связи мы приветствуем рекомендации, которые содержатся в докладе Генерального секретаря, посвященном структурным изменениям ДОИ, особенно возможность создания региональных информационных узлов.

Кения поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности Организации, а также рационализацию бюджетных и административных процедур Организации Объединенных Наций. Именно исходя из этих конструктивных соображений, нацеленных на оказание поддержки, моя делегация хотела бы высказать свои замечания и мнения по этим докладом. Суть их сводится к следующему.

Что касается намерения Генерального секретаря представить в 2003 году Генеральной Ассамблее тщательно пересмотренный бюджет по программам, то моя делегация подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы в этом пересмотренном бюджете по программам нашли отражение приоритетные задачи, изложенные в среднесрочном плане и других директивных документах.

Кения приветствует предложения Генерального секретаря относительно организации конференций и заседаний. В этой связи я просил Генерального секретаря обеспечить, чтобы более активно и постоянно использовались конференционные помещения и услуги в других отделениях Организации Объединенных Наций, особенно в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Моя делегация высоко оценивает меры, принятые Генеральным секретарем в целях улучшения и расширения возможностей и масштабов использования конференционных помещений и услуг в Найроби, ко-

торые до сих пор обеспечивали позитивные результаты.

Это свидетельствует о жизнеспособности Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби как важного места и глобального центра для проведения международных конференций и реализации программ для Организации Объединенных Наций, а также для других правительственных организаций. Поэтому моя делегация призывает Генерального секретаря предпринять прагматичные шаги по расширению и модернизации конференционных помещений и услуг в этом месте службы в связи с проблемами относительно дальнейшего расширения возможностей для их использования, вызванными отсутствием необходимых ресурсов и требованиями в отношении этих возможностей.

Мы также с удовлетворением отмечаем предложение Генерального секретаря относительно мобильности персонала в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этой связи мы хотели бы обратить внимание Генерального секретаря на тот факт, что синхронные будки для арабских и английских переводчиков-синхронистов по-прежнему пустуют даже после создания в 2000 году постоянной службы синхронного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

Кения полностью поддерживает намерение Генерального секретаря пересмотреть действующую сейчас систему внутреннего правосудия в целях повышения эффективности этой системы и обеспечения персоналу справедливого процесса рассмотрения их жалоб. Мы призываем вновь назначенного Омбудсмана рассмотреть затянувшиеся дела, касающиеся несправедливого отношения к служащим или бывшим служащим Организации Объединенных Наций из развивающихся стран, в том числе некоторых моих сограждан. Вместе с тем мы с озабоченностью отмечаем, что процесс рассмотрения некоторых из этих дел затянулся более чем на 10 лет.

Позвольте мне в заключение подтвердить приверженность моей делегации усилиям по дальнейшему укреплению Организации. Мы надеемся, что вопросы, поднятые нами на настоящий момент в целях получения дополнительных разъяснений, будут должным образом приняты во внимание.

Г-н Эрва (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю призна-

тельность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за представление этого важного доклада (A/57/387). Мы признательны ему за его инициативы по проведению реформ деятельности Организации в различных областях, направленные на повышение ее эффективности и обеспечение Организации возможностей для решения многочисленных проблем, с которыми сталкивается сегодня современный мир.

Моя делегация поддерживает также заявление посла Ахмеда Абулгейта, Постоянного представителя Арабской Республики Египет при Организации Объединенных Наций, которое он сделал от имени Группы африканских государств по пункту 53 повестки дня, озаглавленному «Укрепление системы Организации Объединенных Наций».

При рассмотрении процесса реформ необходимо осознавать, что усилия по осуществлению реформ по своему характеру требуют настойчивости и тщательно разработанной концепции. Это длительный и многоэтапный процесс, причем никто не может миновать какой-либо этап и сразу же перейти к другому. Путь реформ состоит из целой серии согласованных, последовательных и регулярных шагов на пути к достижению желаемых целей.

Моя делегация в принципе подтверждает свою поддержку всем усилиям по проведению реформ. Мы надеемся на осуществление всеобъемлющего подхода к реформам, который позволил бы провести реформу главных органов системы Организации Объединенных Наций, таких, как Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, и других. Такой подход должен отражать тесную взаимосвязь этих органов.

В представленном на наше рассмотрение докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», поднимаются многие вопросы, выдвигаются идеи и концепции; он привел к активизации работы групп и обогатил наши прения. Тем самым он заложил хорошую основу, на которой мы можем строить свою работу, пока мы не завершим здание, которого мы хотим.

Законный вопрос о приоритетах, определяющих деятельность, мероприятия и программы Организации, относится к числу тех, на которые необходимо дать четкие и категоричные ответы. На Саммите тысячелетия главы государств и правительств провозгласили стратегические приоритеты, которые

определяют направление нашего развития и освещают путь человечества в будущее. Есть ли в докладе Генерального секретаря в его нынешнем виде новые приоритеты в дополнение к тем, которые были согласованы? И что стало с другими приоритетами, которые не были включены в доклад Генерального секретаря?

Моя делегация считает, что в докладе не упомянуты важные темы, которые, как мы надеялись, должны были бы обсуждаться и которые несомненно важны, а именно те, которые относятся к Совету Безопасности, и правовые вопросы.

Мы высоко оцениваем тот факт, что Генеральный секретарь подчеркнул особое значение осуществления Декларации тысячелетия, упомянув ее в *Мере 1*. Важно напомнить о результатах крупных конференций, которые проводились системой Организации Объединенных Наций в последние два года. В числе этих конференций мы хотели бы упомянуть, в частности, третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Международную конференцию по финансированию развития и Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию, результатами которых стали новые обязательства и конкретные цели в дополнение к Декларации тысячелетия. Они должны быть приняты во внимание при обсуждении этого вопроса. Моя страна высоко оценивает вклад Организации Объединенных Наций и ее учреждений в достижение устойчивого развития в развивающихся странах. Это побуждает нас приветствовать мнение, нашедшее отражение в *Мере 14* доклада Генерального секретаря, — повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне. В целях обеспечения успешного выполнения Организацией ее мандата необходимо решать проблемы, связанные с нехваткой людских ресурсов в ее страновых отделениях и мобилизацией возможностей этих отделений, с тем чтобы они могли выполнять свои функции.

Вряд ли нужно напоминать о негативном воздействии сокращения основных ресурсов на оперативную деятельность, а следовательно, и на программы развития развивающихся стран. Поэтому нужно приложить усилия к исправлению такого положения дел предоставлением новых, дополнительных, стабильных и предсказуемых средств.

Судан приветствует инициативу Генерального секретаря по поддержке и поощрению прав человека на национальном уровне. Судан согласен с общафриканской позицией в отношении следующих связанных с правами человека проблем, затронутых в докладе Генерального секретаря. Во-первых, универсальность и последовательность в вопросах прав человека должны уважаться на неизбирательной основе. Во-вторых, мы должны строго следовать правилам в отношении кандидатов в члены Комиссии по правам человека, в соответствии с принципом справедливого географического распределения. В-третьих, следует запрашивать мнения государств в связи с любыми предложениями о расширении мандата координатора-резидента. Оперативную деятельность также должна находиться в соответствии с принципами беспристрастности, универсальности и многосторонности.

В-четвертых, одобряя содержащееся в докладе упоминание о разработке руководящих принципов совершенствования функционирования специальных процедур, мы подчеркиваем необходимость обсуждать такие предложения с государствами-членами с учетом того, что такие принципы должны соответствовать мандату, предоставленному специальным процедурам в отношении прав человека.

Относительно тех частей доклада, которые касаются информации, скажу, что мы поддерживаем ту важную роль, которую общественная информация играет в работе этой Организации, и считаем, что ей нужно уделять первостепенное внимание в любых усилиях по проведению реформы. Убеждены, что в этом отношении нужно разработать оперативную программу действий, бюджет по которой следует представить Генеральной Ассамблее на следующей же сессии. Подготовке окончательного доклада должна предшествовать серия семинаров и специальных исследований, проведенных экспертами в рамках Организации и за ее пределами с особым упором на необходимости перераспределения ресурсов в целях обеспечения оптимальных капиталовложений в службы документации и периодических и ежедневных изданий.

Моя делегация поддерживает усилия по повышению эффективности Организации Объединенных Наций и совершенствованию ее повседневной административно-бюджетной деятельности. Надеемся, что в пересмотренном бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, ко-

торый Генеральный секретарь намерен представить Генеральной Ассамблее в 2003 году, будут отражены те приоритеты среднесрочного плана, которые были предусмотрены Саммитом тысячелетия. В этой связи мы одобряем предложения Генерального секретаря относительно управления проведением конференций и совещаний, если только они отрицательно не скажутся на обсуждениях специализированными комитетами улучшения функционирования Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Моя делегация с большим интересом отнеслась к просьбе Генерального секретаря предоставить ему еще больше свободы действий и полномочий для перераспределения ресурсов между программами. В этой связи мы рассчитываем на создание необходимого механизма отчетности и контроля в целях изучения этой просьбы во всех ее аспектах для рассмотрения как позитивных, так и негативных последствий, которые она могла бы иметь для утвержденных программ и деятельности. Предоставление любых полномочий следует рассматривать в свете положений и норм Устава, чтобы у нас была возможность получить более четкое представление о таких полномочиях и сопутствующих им обязанностях и отчетности.

Моя делегация приветствует намерение Генерального секретаря произвести обзор ныне существующей в Организации внутренней системы правосудия. Убеждены, что такая мера в значительной степени поспособствует повышению эффективности Организации и созданию в ней климата справедливости, добросовестности и гласности.

Г-н Штелин (Швейцария) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и его помощников и воздать им честь за обсуждаемый нами сегодня доклад. Еще я хотел бы выразить нашу признательность и Вам, г-н Председатель, и заместителю Генерального секретаря г-же Луизе Фрешет за представление этого доклада постоянным представителям. Данный документ касается давних проблем, связанных с качеством и эффективностью управления программами, и в нем поднимаются некоторые вопросы, к которым Швейцария давно относится с большим вниманием. Моя страна высоко ценит эту инициативу.

Как заявил Генеральный секретарь при внедрении программы реформ, Организации Объединенных Наций надлежит внимательно пересмотреть свою деятельность таким образом, чтобы сосредоточиться на приоритетных задачах, не растрачивая время и финансовые ресурсы. Основная закрепленная в Декларации тысячелетия позиция намечает важную общую линию, пронизывающую все наши усилия по укреплению Организации Объединенных Наций. Таким образом Организация Объединенных Наций и другие межправительственные органы имеют возможность сплотиться вокруг общих целей. В Декларации тысячелетия определен путь, которым надлежит следовать в перестройке Организации и в сплочении эффективного партнерства. Анализ деятельности Организации Объединенных Наций в этой перспективе позволит Организации переориентировать свои усилия и лучше использовать ее ограниченные людские и финансовые ресурсы.

Другие очерченные в докладе преобразования нацелены на достижение той же цели. В их числе применение лимитирующих положений, более целенаправленные печатные издания, сокращение числа докладов при повышении их полезности для государств-членов, а также уменьшение числа и повышение продуктивности заседаний. Насколько мы понимаем, данный доклад об укреплении Организации Объединенных Наций не наносит никакого ущерба приоритетам, установленным в программе действий на тысячелетие.

Особого одобрения заслуживают заявления и предложения Генерального секретаря относительно более конструктивной деятельности в области прав человека. Они отвечают нашему стремлению к дальнейшему совершенствованию механизмов защиты и поощрения прав человека. Моя страна готова конструктивно сотрудничать при рассмотрении данной темы. Швейцария разделяет обеспокоенность Генерального секретаря в отношении угрозы дальнейшей поляризации Комиссии по правам человека. Моя страна, являясь одним из наблюдателей в этом органе, всегда способствовала диалогу, а не конфронтации, и мы намерены сохранять приверженность конструктивному и открытому диалогу. Швейцария благосклонно относится к предложению о рационализации нынешней системы представления докладов договорным органам. Эту систему представления докладов надлежит упростить и на-

делить ее транспарентностью для государств, комитетов и гражданской общественности. Пострановой доклад раскрывал бы более ясную, реалистичную и понятную картину выполнения конвенций по правам человека.

Наконец, регулярный бюджет Организации Объединенных Наций должен обеспечивать достаточные финансовые средства для покрытия расходов на работу органов по контролю за соблюдением договоров, а также специальных процедур Комиссии по правам человека. Мы также с большим интересом ожидаем, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека разработает план в целях укрепления системы управления, в частности в области управления людскими ресурсами.

Важным аспектом реформы является совершенствование деятельности в области общественной информации. Нас беспокоит тот факт, что информационные центры Организации Объединенных Наций в развитых странах с высокой стоимостью жизни поглощают 40 процентов имеющихся ресурсов, поэтому мы приветствуем предложение перестроить сеть информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных информационных узлов. Мы с удовлетворением принимаем разъяснение Секретариата о том, что такая перестройка сети информационных центров и обслуживания конференций не ослабит потенциал в этой области Отделений Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене.

Более того, мы убеждены в том, что Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в будущем сможет играть ключевую роль в деятельности европейского информационного узла Организации Объединенных Наций, не только по причине наличия там необходимой инфраструктуры и «ноу-хау», но также в силу существующей там давней многоязычной традиции и присутствия многочисленных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также других международных правительственных и неправительственных организаций.

В том что касается вопроса координации работы библиотек Организации Объединенных Наций, то мы понимаем необходимость интегрированного управления и потребность в модернизации. Однако мы полагаем, что в этой связи может возникнуть

обеспокоенность, не приведут ли эти меры к росту бюрократии, созданию новых постов высокого уровня или передаче функций общего управления библиотекой Организации Объединенных Наций в Женеве от Генерального директора ЮНОГ Департаменту общественной информации в Нью-Йорке.

Мы также придерживаемся твердого мнения о том, что эффективное управление архивами Лиги Наций, организации, которая исторически не связана с Нью-Йорком, является веским аргументом в пользу того, чтобы ответственность за эти архивы по-прежнему несла Женева.

Еще одним важным приоритетом в деятельности Организации Объединенных Наций является развитие сотрудничества, и мы высоко ценим ряд предложений, направленных на повышение эффективности оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития. Формулы, предложенные Генеральным секретарем, логически вытекают из результатов обсуждений в рамках Трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности. Моя страна будет приветствовать дальнейшее рассмотрение вопроса о формах присутствия Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Мы просим Генерального секретаря подготовить доклад по этому вопросу и сделать рекомендации с учетом абсолютной необходимости сохранения универсального характера Организации Объединенных Наций.

Другой областью, на которой должно благоприятно сказаться повышение эффективности управления ресурсами, является защита окружающей среды, проблемы которой также входят в число важнейших приоритетов швейцарской внешней политики. Как недавно было подчеркнуто в решении Административного совета Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП), следует увеличить необходимые ресурсы, с тем чтобы гарантировать сохранение центральной роли ЮНЕП в международной экологической системе.

В том что касается бюджета Организация Объединенных Наций, мы считаем, что планирование и составление бюджета все еще являются необоснованно сложным процессом и требуют большого числа персонала. Необходимо реформировать этот процесс, с тем чтобы повысить его эффективность. Мы хотели бы, чтобы бюджет был более кратким,

носил более стратегический характер и отражал приоритеты и рабочие программы Организации. Подобные реформы были успешно проведены в ряде крупных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, таких как Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения.

Поскольку Швейцария недавно стала государством — членом Организации Объединенных Наций, она особенно обеспокоена процессом составления бюджетов миротворческих операций. Средства, которые выделяются по множеству различных бюджетов, более чем в два раза превышают регулярный бюджет. Более того, эти бюджеты чрезвычайно трудно поддаются управлению в рамках национальных бухгалтерских систем. Именно поэтому мы полностью поддерживаем консолидацию бюджетов миссий, это следует сделать хотя бы для повышения уровня бюджетных прогнозов в этой области.

И наконец, Швейцария согласна с необходимостью проведения реформы межгосударственных организаций. Следует укрепить потенциал Экономического и Социального Совета в процессе выработки ориентации в вопросах, касающихся важных и сложных аспектов развития на глобальном уровне. Моя страна готова активно участвовать в достижении этой цели. В частности, важное значение имеет переориентация деятельности Экономического и Социального Совета в том, что касается его важнейшей функции по обеспечению выполнения решений конференций Организации Объединенных Наций и Саммита тысячелетия в частности.

Мы также разделяем мнение о том, что любая реформа Организации Объединенных Наций не будет полной без решения вопроса о членском составе и рабочих методах Совета Безопасности. Совет должен отражать сегодняшний мир, если он хочет сохранить свой авторитет и доверие к нему. В этой связи моя страна поддерживает ограниченное расширение членского состава Совета, с тем чтобы не допустить ослабление его потенциала в принятии эффективных решений. Процесс реформирования Совета Безопасности нуждается в новом политическом импульсе.

В заключение мы хотели бы вновь выразить признательность Генеральному секретарю за его предложения, касающиеся реформы. Мы заверяем

его в нашей чистосердечной поддержке усилий по достижению этих целей. А пока мы с большим интересом ожидаем следующего двухлетия и представления тщательно пересмотренного бюджета по программам с учетом новых приоритетов Организации.

Г-н Хидайят (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его важный доклад «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Я хотел бы сделать ряд общих замечаний, а затем перейти к более конкретным вопросам.

Индонезия проявляет большой интерес к вопросу реформирования Организации Объединенных Наций. Несомненно, что каждый доклад такого характера является значительной вехой в наших усилиях по преобразованию Организации Объединенных Наций в Организацию, соответствующую замыслам ее основателей, как это недавно подтвердили мировые лидеры в Декларации тысячелетия.

Мы полагаем, что условия многосторонности сегодня требуют проведения эффективной реформы Организации Объединенных Наций, которая бы отвечала нуждам всех ее государств-членов, а также тех, кому дорог мир и прогресс человечества. Необходимо продолжить реформу Организации Объединенных Наций, как межгосударственного органа, с тем чтобы укрепить наши возможности и наш потенциал, позволяющий действовать в этом направлении.

В этой связи важно вспомнить о том, что мы занимаемся реформой Организации Объединенных Наций уже несколько лет, мы полагаем, что настало время критически подойти к этому процессу и посмотреть, какие результаты он принес. Генеральный секретарь в начале своего доклада поясняет, что Организация идет в ногу со временем.

Индонезия хотела бы подчеркнуть, что для обеспечения продолжения этого процесса в целях создания более эффективной, более открытой и более творческой Организации Объединенных Наций, государствам-членам необходимо осознать, что реформа Организации Объединенных Наций должна стать реформой всей Организации в целом, а не поэтапной реформой ее отдельных частей. Если мы не зайдем такого целостного и всеобъемлющего под-

хода — который является кардинальным принципом процесса реформы, — то мы рискуем столкнуться со временем с осознанием того, что ключевые области работы Организации остались без внимания, что сопряжено с огромными издержками. Однако в этой связи мы должны тут же отметить, что недостаточно продолжать работать на основе каких-то предложений и намерений или проводить реформу ради нее самой. В прошлом выдвигался целый ряд предложений, которые не привели к реальной реформе.

Делегация Индонезия твердо убеждена в том, что реформирование Организации для обеспечения ее оптимальной эффективности вполне можно начать с того, как Организация Объединенных Наций строит свою работу. В этом плане мы поддерживаем содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения, которые направлены на изменение и согласование процедур и процессов в Организации в целях улучшения ситуации.

Перейду теперь к конкретным вопросам.

В области мира и безопасности особенно важно, чтобы усилия по реформированию были точно направлены на устранение таких имеющихся областей многостороннего сотрудничества, которые мешают прогрессу. Иными словами, мы должны продолжать совершенствоваться и изменять наше коллективное и индивидуальное поведение в контексте Организации Объединенных Наций в целях укрепления структур и процессов, способствующих миру и безопасности.

В этой связи мы согласны с наблюдением Генерального секретаря о том, что никакая реформа Организации Объединенных Наций не была бы полной без реформы Совета Безопасности. Для того чтобы Совет мог и впредь пользоваться доверием во всем мире, которое так необходимо для его работы, необходимо не только пересмотреть его численность, состав и методы работы, но и его способность к действиям, причем оперативным действиям; при этом все должны видеть, что он использует одни и те же стандарты по всем рассматриваемым им пунктам повестки дня. Кроме того, важнейшее значение для сохранения доверия к Совету Безопасности имеет его способность к всеобъемлющему самореформированию, чего требуют все члены Организации.

Непосредственное и наиболее очевидное последствие этого состоит в том, что доверие к Совету выливается в готовность и стремление государств-членов выполнять его резолюции и решения или вносить иной вклад в укрепление мира, особенно в ситуациях конфликта. Но еще важнее, чтобы продолжалась реформа Генеральной Ассамблеи — самого важного многостороннего органа Организации Объединенных Наций. Ее перегруженная повестка дня должна быть перестроена и сбалансирована таким образом, чтобы она включала в себя новые и возникающие вопросы и чтобы Ассамблея стала более сильной и более приспособленной к решению новых задач.

В этом плане необходимо укреплять отношения Ассамблеи с другими главными органами Организации Объединенных Наций, такими как Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла приносить больше пользы работе Организации.

Мысль о том, что мир и безопасность взаимосвязаны, превратилась уже в азбучную истину. Одно без другого невозможно. Поскольку международный мир и безопасность — это главная забота Организации Объединенных Наций, наша приверженность реформе означает нашу приверженность развитию, а значит, и миру. Все наши межправительственные процессы, которые базируются на Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия, должны выделять императив развития в качестве условия выполнения наших обязательств перед миром.

Точно так же мы должны помнить о нашей ответственности и обязательствах применительно к целому ряду социально-экономических целей. Это конкретные и, в случае с Декларацией тысячелетия, ограниченные временными рамками цели. По мнению нашей делегации, наши инициативы и методы в области реформы должны не только мотивироваться и стимулироваться этими задачами, но и должны быть реакцией на них. Это объясняется тем, что они реальны и заботят живущих где-то реальных людей — реальных людей, которые ожидают от Организации Объединенных Наций осуществления своих ожиданий.

Поэтому как следствие этого мы в процессе реформы должны помнить о том, что реформа — это не самоцель. Цель реформы шире: укрепить

нашу работу и реализовать преимущества развития и мира. Поэтому программа работы, которая должна строиться вокруг целей, обозначенных в Декларации тысячелетия, и результатов важнейших конференций, призвана поддерживать усилия Организации в области развития.

В этой связи мы приветствуем предложение Генерального секретаря учредить должность помощника Генерального секретаря по вопросам согласования политики и управления в Департаменте по экономическим и социальным вопросам. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что это должно обеспечить превращение программы развития в важнейший приоритет Организации.

Наша делегация отмечает то внимание, которое Генеральный секретарь уделяет вопросам и мероприятиям, связанным с Африкой. В частности, мы поддерживаем предложение о том, чтобы поручить Специальному советнику Генерального секретаря по особым поручениям в Африке координировать в Секретариате доклады и материалы по африканским вопросам и передать в его ведение ресурсы, которые в настоящее время выделяются Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам.

Права человека, отстаивание и защита которых, в соответствии с Уставом, являются непреложным требованием в плане построения справедливого и мирного будущего, это вопрос, который вызывает особый интерес у нашей делегации. В связи с этим мы поддерживаем предложение о том, чтобы Верховный комиссар по правам человека провел с договорными органами консультации по новым, упрощенным процедурам отчетности и представил рекомендации Генеральному секретарю. Точно так же в связи с улучшением особых процедур мы также поддерживаем предложение о том, чтобы Верховный комиссар провел обзор этих процедур и выступил с рекомендациями по повышению их эффективности и укреплению их поддержки.

Наша делегация осознает необходимость более прагматических действий на местах и интеграции в них компонентов прав человека. Многие страны приступили к реализации восходящих проектов в контексте странового сотрудничества. Однако такие проекты в принципе определяются самими странами, и это должно быть главным соображением при разработке проектов на страновом уровне. Поэтому

мы хотели бы выразить обеспокоенность в связи с предложениями, отмеченными глобальным подходом, включая привнесение на местном уровне элементов из области прав человека, которые, возможно, не являются приоритетом для отдельных государств-членов, поскольку каждая страна обладает индивидуальными особенностями. Более того, привнесение таких элементов противоречило бы принципу определяемого самими странами осуществления оперативной деятельности в целях развития.

С учетом всего этого наша делегация считает, что предложение об упрощении и улучшении планирования и составления бюджета заслуживает внимания, ибо оно позволило бы устранить некоторые издержки нынешних механизмов. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что упорядочение механизма не должно вредить осуществлению приоритетных программ, санкционируемых государствами-членами. Говоря конкретно о предложении относительно слияния межправительственных обзоров планов и бюджетов, которыми сейчас занимаются Пятый комитет и Комитет по программе и координации, с передачей этой функции в ведение Пятого комитета, мы предложили бы очень внимательно изучить этот вопрос.

Что касается управления людскими ресурсами, то мы поддерживаем инициативы Генерального секретаря, направленные на то, чтобы Секретариат располагал первоклассным персоналом мирового уровня, способным адекватным образом служить государствам-членам. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что в любой кадровой политике, которая будет утверждена Генеральным секретарем, должны быть обеспечены такие императивы, как географическое разнообразие и гендерный баланс — без ущерба для высокого качества работы персонала, составляющего источник силы Организации.

Мы считаем, что государства-члены должны внимательно изучить рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в этом докладе, и полностью поддержать решения, которые примет Генеральная Ассамблея. Важно, чтобы направление этого процесса определяли государства-члены, а не Секретариат. Мы должны также сделать так, чтобы этот процесс был транспарентным и опирался на широкое участие. С учетом этого Индонезия готова и стремится всемерно участвовать в этом деле.

Г-н Хасми (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий и комплексный доклад под названием «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Мы приветствуем его четкую, методичную и деловую аргументацию в пользу реформы и нововведений. В докладе очень четко раскрываются смелая, но вместе с тем практическая программа и перспективное видение Организации Объединенных Наций в новом тысячелетии в контексте решения ожидающих ее многочисленных задач. Мы также признательны Генеральному секретарю за его твердую решимость осуществлять эти изменения. Этот доклад является свидетельством его твердой и непоколебимой приверженности Организации Объединенных Наций как основному и незаменимому инструменту укрепления многосторонности в сложном и взаимозависимом мире, в котором мы сегодня живем. Хотел бы также отметить роль первого заместителя Генерального секретаря Луизы Фрешет и ее вклад в это дело.

Позвольте сказать, что наша делегация присоединяется к позиции Председателя Группы 77, высказанной вчера в этом органе в связи с докладом.

Многие из содержащихся в настоящем докладе предложений и рекомендаций в отношении принятия дальнейших мер заслуживают одобрения и поддержки и вполне могут быть осуществлены, в особенности те, которые входят в круг ведения Генерального секретаря. Предложения, непосредственно касающиеся государств-членов, безусловно, должны будут осуществляться с помощью соответствующих консультативных механизмов.

Моя делегация полностью разделяет мнение о том, что реформа и активизация деятельности Организации — это непрерывный процесс, охватывающий все ее органы: Генеральную Ассамблею, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и Секретариат. Реформа не должна осуществляться лишь ради самой реформы, ее цель должна состоять в перестройке Организации и всей ее системы в соответствии с требованиями и задачами нашего времени. Мы согласны с тем, что уже многое было достигнуто. Однако необходимо обеспечить, чтобы Организация могла выполнять не только свои традиционные обязанности и функции, но и новые задачи, а также достигать новые цели в усло-

виях быстро меняющейся международной обстановки.

За последние десять лет Генеральная Ассамблея приняла множество различных решений и резолюций в целях активизации своей деятельности. Предпринимаемые Председателем Генеральной Ассамблеи усилия по активизации работы с упором на выполнении предыдущих резолюций, должны продолжаться. Нам удалось добиться некоторых позитивных сдвигов, к числу которых относится объединение в группы отдельных пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи и улучшение управления временем поведения и ресурсами заседаний. Решение о заблаговременном избрании Председателя, заместителя Председателя Ассамблеи и председателей главных комитетов позволит Организации более рационально планировать расписание заседаний, что будет способствовать проведению более эффективных и предметных обсуждений.

Моя делегация полностью разделяет замечание Генерального секретаря о том, что реформа Организации Объединенных Наций будет неполной без реформы Совета Безопасности. К сожалению, данный процесс осуществляется исключительно медленными темпами, несмотря на то, что государства-члены обсуждают этот вопрос уже в течение десяти лет. Мы также разделяем мнение Генерального секретаря о том, что процесс реформы, предусматривающий лишь увеличение численного состава Совета, вряд ли будет способствовать укреплению Совета, если он не будет сопровождаться мерами по укреплению его способности принимать оперативные и осуществимые решения и политической готовности их осуществлять. Мы решительно поддерживаем предложение о закреплении недавних изменений в практике Совета в целях придания им постоянного характера, поскольку иначе они так и останутся специальными или временными процедурами, которые со временем могут утратить силу.

В качестве нового члена Экономического и Социального Совета Малайзия возлагает большие надежды на дальнейшее укрепление этого важного органа и будет вместе с остальными членами стремиться к достижению этой цели. Мы решительно поддерживаем диалог с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, позволяющий Организации Объединенных Наций оказывать важное влияние на разработку политики и стратегий в экономической и социальной областях,

затрагивающих государства-члены. Мы тепло приветствуем намерение Генерального секретаря обеспечить улучшение поддержки Секретариатом работы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Такая поддержка имеет крайне важное значение для обеспечения более эффективной работы этих двух главных органов Организации Объединенных Наций.

Моя делегация также согласна с тем, что Организации Объединенных Наций есть чем поделиться с общественностью, однако, информацию о ее деятельности необходимо распространять таким образом, чтобы это содействовало укреплению ее престижа, авторитета, а также доверия и уважения к ее работе. Широкая аудитория должна быть осведомлена о достижениях, разочарованиях и надеждах Организации Объединенных Наций, которая является подлинно универсальной межправительственной организацией, рассматривающей широкий круг вопросов, затрагивающих все человечество, для того, чтобы понять, с каких рода ограничениями, трудностями и проблемами приходится сталкиваться Организации, и какого рода возможности могут открыться перед ней при участии ее государств-членов. Департамент общественной информации должен играть в этом процессе роль информационного канала связи между Организацией и ее странами. Малайзия решительно поддерживает усилия, направленные на переориентацию деятельности Департамента, с тем чтобы он мог решать задачи нового столетия и осуществлять свой мандат.

В мае 2002 года Генеральный секретарь уже представил Комитету по информации всеобъемлющий обзор деятельности Департамента общественной информации (A/АС.198/2002/2). Меры, которые предлагает Генеральный секретарь в настоящем докладе, аналогичны мерам, предложенным Комитету по информации. Мы с нетерпением ожидаем плотной дискуссии по этому вопросу в рамках Четвертого комитета.

Решение о представлении Генеральной Ассамблее в 2003 году тщательно пересмотренного бюджета по программам, который будет лучше отражать согласованные на Ассамблее тысячелетия цели, является важным и похвальным шагом вперед по пути достижения целей, содержащихся в Декларации тысячелетия. В докладе также содержится предложение об уделении внимания достижению целей и задач, которые были поставлены на других

конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности на Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. В этой связи пересмотренный бюджет, о котором ведет речь Генеральный секретарь, должен учитывать цели и задачи, содержащиеся не только в Декларации тысячелетия, но также и в заключительных документах других соответствующих конференций и встреч на высшем уровне.

Малайзия приветствует план осуществления, который должен быть разработан в недалеком будущем с тем, чтобы повысить эффективность присутствия Организации в развивающихся странах. Предлагаемый план действий, предусматривающий, среди прочего, совместное составление программ, объединение ресурсов, создание общих баз данных и сетей обмена научными знаниями, выделение собственного штата сотрудников для координаторов-резидентов и интегрирование планирования, составление бюджетов и мобилизацию ресурсов в странах, покончивших с конфликтом, поистине заслуживает одобрения и решительной поддержки. Речь идет о практических мерах, нацеленных на дальнейшее повышение эффективности системы Организации Объединенных Наций за счет наиболее целесообразного и рационального использования ресурсов. Мы надеемся на проведение тесных консультаций с национальными правительствами, являющимися главными заказчиками внутривидеопрограмм и мероприятий Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения полного участия государств-членов в процессе разработки новых механизмов и инструментов планирования, включая такие меры, как общий анализ по стране, подготовку общих докладов, проведение совместных оценок и мобилизацию ресурсов на национальном уровне.

Мы также приветствуем предложение разработать документ, разъясняющий функции и обязанности в области технического сотрудничества, который должен быть подготовлен в сентябре 2003 года. Мы считаем, что это поможет решить проблему дублирования и повторения мандатов. Разъяснение функций в области технического сотрудничества имеет весьма важное значение в свете ограниченных ресурсов, возможностей и сферы охвата про-

грамм, осуществляемых международными учреждениями

Моя делегация поддерживает предложения об учреждении новой должности помощника Генерального секретаря для содействия обеспечению последовательной политики и управления и о создании нового подразделения по планированию политики в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам. По нашему мнению, создание такой должности имеет важное значение, поскольку необходимость обеспечения последовательности ясно подчеркивается в Монтеррейском консенсусе. Однако необходимо избегать дублирования мандатов и обеспечить, чтобы новый помощник Генерального секретаря имел возможность эффективно взаимодействовать с учреждениями и другими субъектами, о которых говорится в Монтеррейском консенсусе, включая Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирную торговую организацию.

В свете особого характера африканских проблем мы поддерживаем предложение в отношении того, чтобы поручить Советнику по особым поручениям в Африке координацию и руководство подготовкой докладов и материалов для обсуждения вопросов, связанных с Африкой, в Генеральной Ассамблее и ее вспомогательных органах. Для этого его канцелярии должны быть переданы ресурсы, выделяемые в настоящее время для Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам. Это предложение согласуется с резолюцией, принятой в отношении Нового партнерства в интересах развития Африки. Мы с нетерпением ожидаем от Генерального секретаря дальнейшей информации относительно организации и структуры этой канцелярии, согласно просьбе, содержащейся в этой резолюции. Мы поддерживаем предложение о слиянии Канцелярии Специального координатора с канцелярией Советника в качестве нового шага по пути обеспечения эффективного решения вопросов развития в Африке.

Заместитель Председателя г-н Лаотегельноджи (Чад) занимает место Председателя.

Мы также приветствуем предложение Генерального секретаря о расширении возможностей для перехода персонала категории общего обслуживания в категорию специалистов. Этот персонал

необходимо вознаграждать, поскольку он является бесценным богатством Организации, будучи источником навыков и опыта и хранителем значительной части институциональной памяти Организации Объединенных Наций. Мы также поддерживаем предложение Генерального секретаря об оказании сотрудникам помощи в достижении большей гармонии в том, что касается их профессиональной деятельности и личной жизни, и об обновлении и укреплении Организации посредством привлечения и удержания молодежи. В этой связи мы полностью поддерживаем дальнейшие нововведения и новаторские предложения в области управления людскими ресурсами.

В связи с вопросом прав человека моя делегация отмечает изложенную в докладе меру 2. В частности мы обращаем внимание на то, что предусмотренные в докладе мероприятия касаются включения норм в области прав человека в страновые программы специализированных учреждений, фондов и программ, без какого-либо упоминания просьб со стороны государств и сотрудничества с ними. Этот вопрос широко обсуждался еще в 1997 году, когда Генеральный секретарь впервые представил доклад о реформах (A/51/590 и Add. 1–6). Моя делегация была в числе тех, кто возражал против этой идеи; наша позиция по данному вопросу не изменилась.

Мы отмечаем также, что при разработке и осуществлении плана укрепления деятельности в области прав человека на страновом уровне Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека только лишь проводил бы консультации с Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительным комитетом по гуманитарным вопросам. Мы, безусловно, надеемся, что определенная роль при этом будет отведена и государствам-членам, учитывая, что эти меры и программы должны осуществляться на национальном уровне, что неизбежно потребует тесных консультаций с правительствами.

Мы приветствуем предложение о том, чтобы Верховный комиссар по правам человека разработал рекомендации по новым упрощенным процедурам представления докладов, как это предлагается в мере 3. Вместе с тем, поскольку члены договорных органов выступают в личном качестве и не все стороны представлены в каждом из договорных органов в определенный момент, моя делегация настоя-

тельно рекомендует Верховному комиссару провести консультации не только с членами Комитета, но и с государствами-членами, являющимися сторонами каждого из шести договоров. Мы также надеемся, что рекомендации Верховного комиссара Генеральному секретарю будут должным образом обсуждены, когда он представит их в сентябре 2003 года.

Моя делегация полностью поддерживает меру 4. Мы убеждены в том, что разработанные разного рода специальные процедуры должны быть более последовательными. Например, специальные докладчики играют важную роль в укреплении и защите прав человека во всем мире. Доверие к ним значительно повысится, и уважение к их мандату возрастет, если в своей деятельности они будут соблюдать принципы справедливости, объективности и неизбирательности. Иными словами, при выполнении своих мандатов они должны проявлять высочайший профессионализм. В этой связи роль Верховного комиссара состоит в обеспечении того, чтобы эти принципы стали опорой при осуществлении мандатов, связанных со специальными процедурами. И в этой связи моя делегация надеется обсудить рекомендации, с которыми выступит по этому вопросу Верховный комиссар в 2003 году.

Моя делегация приветствует концепцию повышения качества сотрудничества как в рамках системы, так и в процессе взаимодействия с гражданским обществом. Мы отмечаем намерение укрепить и расширить сотрудничество с гражданским обществом и решение Генерального секретаря учредить группу высокого уровня для вынесения рекомендаций по данному вопросу. Мы также отмечаем его намерение создать управление по вопросам партнерства для координации отношений с частным сектором. Мы приветствуем эти инициативы, но при этом нам не следует забывать, что Организация Объединенных Наций по сути является межправительственной организацией.

Нам представляется особо привлекательным новый подход и иной метод работы Организации Объединенных Наций, которые предлагает Генеральный секретарь. Вместе с тем, учитывая сам масштаб Организации Объединенных Наций и всей ее системы, а также трудность осуществления перемен и управления ими в рамках огромного бюрократического аппарата, задачи стоят поистине грандиозные, и решение их потребует целенаправлен-

ных и упорных усилий со стороны Генерального секретаря и его персонала наряду с постоянной поддержкой со стороны государств-членов. Стоящие перед нами цели ясны, стратегии их достижения представляются разумными. Остается проявить решительность и волю, чтобы поэтапно, но достаточно быстро с участием всех заинтересованных сторон продвигать процесс вперед. Задача состоит именно в этом. Моя делегация будет играть в этом процессе конструктивную роль.

Г-н Фаль (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за плодотворные усилия, предпринимаемые им и его сотрудниками с 1997 года и направленные на то, чтобы наша Организация приняла на вооружение новаторскую стратегию, сопоставимую с широтой, сложностью и многообразием задач, стоящих перед человечеством в начале нового тысячелетия.

Хотя в последние годы мы стали свидетелями реального и значительного прогресса в рационализации деятельности Организации Объединенных Наций, необходимо отметить, что именно в этой области целый ряд улучшений по-прежнему необходим и возможен, и они предлагаются Генеральным секретарем в докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387).

Я полностью присоединяюсь к мнению, столь красноречиво выраженному моим хорошим другом Постоянным представителем Египта послом Абулом Гейтом от имени Группы африканских государств, и вместе с тем хотел бы коротко остановиться на отдельных аспектах, которые, на наш взгляд, имеют особое значение.

Я вновь заявляю о решительной поддержке Сенегалом предложения Генерального секретаря относительно повышения качества сотрудничества между различными компонентами Организации с тем, чтобы обеспечить, я бы даже сказал, синергию, повысив согласованность, целенаправленность и эффективность действий. Именно поэтому мы считаем, что реформы должны быть соразмерны поставленным целям по одному главному показателю: эффективности. Так, объединение ресурсов и совместное составление программ деятельности различных компонентов Организации Объединенных

Наций не должны препятствовать тому, что делает Организация, создавать трудности и приводить к дублированию в отношениях между Организацией Объединенных Наций и различными областями, в которых она осуществляет свою деятельность.

Эта озабоченность вопросами эффективности и ясности должна в полной мере находить понимание и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, где Генеральный секретарь учредил должность Специального советника по особым поручениям в Африке, отражая, таким образом, стремление Организации Объединенных Наций идти в ногу с подтвержденным решительным намерением глав государств и народов Африки сделать инициативу Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) приоритетной основой прочного союза между континентом и его партнерами.

Мы считаем, что для этого необходимо в первую очередь возложить на Специального советника задачу не только подготовки регулярных совещаний по проблемам Африки, но и содействия и координации усилий всех наших друзей в поддержку реального осуществления целей НЕПАД.

Это стремление к ясности в равной мере относится и к предложению Генерального секретаря о том, что следует укреплять партнерство между Организацией Объединенных Наций, гражданским обществом и частным сектором в весьма актуальном сегодня вопросе — исключительно насущном вопросе прав человека.

Как лучше всего обеспечить, чтобы эти права полностью осуществлялись на национальном и глобальном уровнях? По-прежнему ли система договоров и специальных процедур Комиссии по правам человека в достаточной мере соответствует нынешнему международному контексту? И какую роль могла бы сыграть Организация Объединенных Наций в ее модернизации, если это потребуется? В докладе Генерального секретаря подняты реальные вопросы и сделана попытка наметить некоторые реальные ответы, требующие более динамичного и тщательного рассмотрения, которое некоторые даже могут назвать целостным.

Действительно, государства, являющиеся сторонами международно-правовых договоров по правам человека, испытывают тяжесть сложных, жестких и затруднительных обязательств, которые труд-

но выполнять, особенно требование представлять по жесткому графику периодические доклады, актуальность и периодичность представления которых — а следовательно, и их нереальное количество — нуждаются в пересмотре в свете дополнительных трудностей, с которыми в этой связи сталкиваются малые государства-члены.

Вместе с тем Сенегал считает, что государства, являющиеся участниками международных договоров по правам человека, призваны рассмотреть данный круг вопросов в рамках компетентных, установленных законом органов, что, безусловно, потребует внесения поправок в международные договоры. В этих целях в качестве исключительной меры можно было бы созвать совместное совещание всех государств — участников различных международных соглашений в области прав человека.

Так или иначе, моя делегация считает, что в настоящее время необходимо усовершенствовать институциональные и правовые механизмы в области прав человека, даже если нам придется пробиваться через все имеющиеся на сегодняшний день 40 специальных процедур. В этой связи Сенегал считает, что замечания Группы африканских государств в отношении раздела доклада Генерального секретаря, посвященного правам человека, должны быть учтены в любом проекте реформы. Иными словами, необходима реформа в области институциональных структур и модернизации механизмов по правам человека, включая преобразования в контексте усилий Организации Объединенных Наций по распространению информации о своей деятельности во всем мире.

Поэтому моя делегация высоко оценивает ключевую роль, которую играет Департамент общественной информации как в содействии осуществлению целей и стратегий нашей Организации, так и в деле регулярного обзора хода осуществления программ Организации. В целом моя делегация поддерживает рекомендации Генерального секретаря, направленные на формирование политики контроля и оценки воздействия отдачи от усилий информационного сектора в деятельности Организации, которая должна характеризоваться транспарентностью и эффективностью. Такой подход, безусловно, требует перестройки информационных центров, что представляет собой работу, осуществление которой в развивающихся странах — и в первую очередь в Африке — требует дальновидного, разумного и ме-

тодичного подхода, учитывая нехватку имеющихся в распоряжении центров ресурсов, а также позитивное воздействие этих центров на средства массовой информации в развивающихся странах.

Учитывая вышесказанное, необходимо подумывать и о реальной целесообразности и огромных затратах средств на проведение бесконечного числа саммитов, международных конференций и других совещаний Организации Объединенных Наций; в докладе Генерального секретаря приводятся данные о проведении по меньшей мере 15 484 различных форумов за двухлетний период 2000–2001 годов, проведение которых и разочаровывающие результаты подрывают, размывают или сводят на нет важность, актуальность и авторитет регулярных и специальных сессий Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета — органа, членом которого только что стала моя страна.

Что касается бесчисленных докладов и последующих докладов по осуществлению — по оценкам, их число составляет 5879, которые лишь немногие делегации читают или хотя бы просматривают, — то моя делегация хотела бы упомянуть хроническую проблему качества, объема документации и задержек в ее публикации, с сожалением отмечая тот факт, что государства-члены, в частности делегации, работающие на французском языке, не всегда оказываются в равном положении, несмотря на священный принцип многоязычия.

Отсюда двоякая потребность, во-первых, существенно сократить число официальных заседаний и устрашающий объем документации, и, во-вторых, укрепить Департамент общественной информации, обеспечив его адекватными бюджетными ресурсами и средствами, которые, среди прочего, необходимы для повседневного обновления веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках. Это предложение поступило от России, критические замечания которой относительно растущего разрыва между английским языком и другими официальными языками, Сенегал поддерживает, не игнорируя при этом настоятельную необходимость, как было подчеркнуто Соединенными Штатами, установления надежной системы защиты глобальных электронных информационных сетей и Интернета посредством создания мировой культуры кибербезопасности.

Не меньшую важность имеет вопрос укрепления рабочих отношений между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира в целях обеспечения — на основе эффективного управления информацией — повышения эффективности и легитимности миротворческих операций.

В этой связи вновь и все более актуально встает проблема финансовой несостоятельности Организации Объединенных Наций вследствие чрезмерной и увеличивающейся задолженности в контексте начисленных взносов, составившей к 30 сентября 2,4 млрд. долл. США, причем половина этой суммы является задолженностью одного государства-члена, в основном на осуществление операций по поддержанию мира. Такого рода ситуация, идущая вразрез с провозглашенными в других форумах обязательствами, серьезно подрывает способность Организации Объединенных Наций выполнять свои мандаты и возмещать расходы стран-поставщиков воинских контингентов. Заручившись поддержкой государств-членов, Генеральный секретарь должен сделать все возможное для решения острой проблемы, с которой сталкиваются развивающиеся страны, в первую очередь наименее развитые страны, такие, как Сенегал. Наименее развитые страны серьезно страдают в результате сложившейся ситуации с невыплатой начисленных взносов и задержками с возмещением расходов. Дело доходит до того, что некоторым из государств — что неоднократно имело место совсем недавно — приходится сталкиваться с ситуациями бунта, нестабильности и даже вооруженного мятежа — нередко в результате существующих правил и задержек с выплатой сумм, которые Организация Объединенных Наций задолжала этим государствам за участие в операциях по поддержанию мира.

Отрадно отметить, что при этом доклад Генерального секретаря не упускает из виду необходимости рационализации административной и бюджетной практики в целях содействия эффективному осуществлению приоритетных задач нашей Организации. В этом контексте пересмотренный бюджет по программам, который будет представлен Генеральным секретарем в 2003 году, в определенной мере должен учитывать как цели в области развития, сформулированные в ходе Саммита тысячелетия, так и цели, установленные в ходе саммитов, состоявшихся в Монтеррее и Йоханнесбурге, а так-

же другие приоритетные задачи, поставленные в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки.

В процессе обновления и совершенствования этих процедур особенно важно уделять пристальное внимание механизмам контроля и оценки, охватывающим программы планирования и осуществления, а также управления людскими ресурсами на основе должного учета ценных замечаний и рекомендаций со стороны Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), которые обычно утверждаются Пятым комитетом.

В заключение я хотел бы вновь воздать должное Генеральному секретарю Кофи Аннани и заместителю Генерального секретаря Луизе Фрешетт за превосходный доклад, во многих отношениях весьма конструктивный, который, будучи обогащен ценными замечаниями государств-членов, будет столь же важным, как и эффективные предложения, по которым будут приняты соответствующие действия. Поэтому мы считаем, что крайне важно категоризировать предложения и определить уровень их осуществления при том понимании, что Генеральному секретарю необходимо предоставить надлежащую возможность наверстать упущенное в административном плане и проявить бюджетную гибкость — разумеется, с санкции ККАБВ.

Внесение этих изменений в структуру Организации Объединенных Наций должно подчиняться определенным принципам структурного и управленческого порядка. Кроме того, на наш взгляд, такой порядок будет исходить из постепенно формирующегося в Организации видения, предполагающего отказ Организации от мирового порядка 1945 года, с тем чтобы своей деятельностью она могла утверждать вечные идеалы справедливости и демократии. Иными словами, сфера реформ настолько обширна, что хотелось бы надеяться, что государства-члены в скором времени пересмотрим методы работы таких органов, как Совет Безопасности, которому свойственно стремление внедряться в те области деятельности, которые входят в круг ведения Генеральной Ассамблеи или же Экономического и Социального Совета, вместо того, чтобы систематическим, а не эпизодическим образом сосредоточиваться на определенной Уставом своей основной цели, которая состоит в обеспечении мира и безопасности.

Организация Объединенных Наций должна проявить большую готовность выполнять возложенные на нее обязанности и добиваться реализации гуманистического принципа многосторонности, решительно откликаясь на требования демократической транспарентности, которую призвана отражать новая парадигма международных отношений.

Г-н Паолильо (Уругвай) (*говорит по-испански*): Процесс укрепления любой организации состоит в укреплении составляющих ее органов. Тот факт, что мы сегодня пытаемся найти способы совершенствования работы трех из пяти главных действующих органов Организации Объединенных Наций, является красноречивым доказательством необходимости перестройки Организации с учетом новых требований международного сообщества, которое само претерпевает постоянные изменения.

Несмотря на то, что реформы в этих трех органах осуществляются раздельно, они преследуют одну цель, а именно добиться, чтобы эти органы стали эффективными инструментами достижения наших общих целей. Однако условия осуществления каждого из этих процессов различны. Что касается Совета Безопасности, мы стремимся к преобразованию его состава для того, чтобы придать ему более представительный и демократичный характер. Что же касается Генеральной Ассамблеи, то мы пытаемся активизировать ее работу для того, чтобы вновь придать законный авторитет и политическую легитимность принимаемым ею решениям. Что касается Секретариата, цель состоит в преобразовании его деятельности в интересах повышения ее эффективности. Эти три процесса тесно взаимосвязаны между собой, и в определенной степени результаты каждого из них будут влиять на результаты двух других процессов. Однако несмотря на столь тесную взаимосвязь, мы считаем, что процессы реформ должны осуществляться также, как они осуществлялись до сих пор: каждый раздельно, в своей сфере компетенции.

Мы собрались сегодня для того, чтобы обсудить меры, предлагаемые в докладе Генерального секретаря (A/57/387 и Согг. 1) с целью осуществления преобразований в ряде конкретных областей, входящих в сферу его ведения. В основе этих мер лежит одна общая идея, согласно которой Организация должна направлять свои усилия на решение вопросов, которые имеют первостепенное значение

сегодня и будут иметь первостепенное значение в будущем.

Уругвай полностью поддерживает изложенные в докладе цели и общую направленность предложенных преобразований. Мы в частности приветствуем инициативы, нацеленные на укрепление институтов и механизмов, обеспечивающих всеобщий характер и уважение прав человека. Огромная работа, проделанная Организацией Объединенных Наций за первые два десятилетия своего существования, позволившая включить вопрос защиты прав человека в международную повестку дня, не может остаться незавершенной. Для обеспечения того, чтобы все люди в мире имели возможность в полной мере пользоваться своими правами, необходимо укрепить механизмы контроля и разработать способы привлечения виновных к ответственности. Предложения Генерального секретаря являются важным шагом в этом направлении.

Уругвай сегодня может поддержать многие из предлагаемых в настоящем докладе мер, касающихся не только прав человека, но также общественной информации и процесса составления бюджета и планирования.

Тем не менее некоторые меры вызывают у нас сомнения. В ходе состоявшихся на прошлой неделе неофициальных консультаций Группа 77 задала Генеральному секретарю целый ряд вопросов. Мы надеемся, что дополнительная информация, которую Генеральный секретарь представит в ответ на эти вопросы, позволит развеять эти сомнения.

Наша делегация исходит из того понимания, что Генеральный секретарь, несмотря на эти сомнения, должен приступить к реализации мер, осуществление которых не требует утверждения Ассамблеи, таких, как подготовка более сжатых и четких по своему характеру сводных докладов. Мы сможем оценить эффективность этой рекомендации лишь после того, как мы увидим результаты осуществления этой меры. Подобного рода практика, предусматривающая сначала осуществление предлагаемой меры, а затем оценку результатов ее осуществления, должна применяться ко всем мерам, которые Генеральный секретарь уполномочен осуществлять на практике.

Что касается мер, связанных с системой планирования и подготовки бюджета, я хотел бы напомнить о том, что Организация уже продемонст-

рировала свое стремление к обновлению и свою способность перестраиваться с учетом новых требований в этой области. Свидетельством этого стало внедрение системы составления бюджетов, ориентированных на результаты.

Мы приветствуем тот факт, что Генеральный секретарь в основу предлагаемых им мер, касающихся порядка составления бюджета и планирования, положил критерий, отражающий приоритеты международного сообщества, сформулированные в Декларации тысячелетия. Совершенно очевидно, что при определении этих приоритетов мы должны опираться на результаты Монтеррейской конференции по финансированию развития и Йоханнесбургской конференции по устойчивому развитию. Генеральный секретарь обещал представить в будущем году пересмотренный бюджет по программам, который будет более точно отражать согласованные приоритеты. Мы с огромным нетерпением ожидаем этот документ.

Однако, способность Генеральной Ассамблеи направлять свои усилия на решение приоритетных задач будет зависеть прежде всего от изменения методов ее работы и функционирования. В ходе консультаций по вопросу об активизации деятельности Ассамблеи мы намерены выдвинуть новые меры, которые позволят этому органу сосредоточиться на решении наиболее важных вопросов.

Содержащаяся в докладе рекомендация относительно совершенствования планирования бюджетного процесса носит вполне обоснованный характер. Предложение о том, чтобы среднесрочный план охватывал период, более приближенный к настоящему времени, отвечает меняющимся задачам, встающим перед Организацией. Точно так же наброски бюджета, которые будут менее подробными и более краткими, в сочетании со среднесрочным планом, несомненно, будут способствовать ускорению процесса обсуждения бюджета и его утверждения.

Что касается просьбы Генерального секретаря о предоставлении ему большей свободы в перераспределении ресурсов между программами и бюджетными статьями, то у нас имеются определенные сомнения в этой связи. Генеральный секретарь должен представить более подробную информацию. Проблема заключается в том, что в нашей национальной администрации — и насколько я понимаю,

в национальных администрациях других стран — главный принцип планирования и соблюдения бюджета состоит в запрещении перевода средств из одной программы в другую. Этот запрет действует на всех уровнях национальной администрации. Мы не можем перераспределять средства даже в рамках нашего представительства, имеющего весьма ограниченный бюджет. Не знаю, можно ли считать целесообразным внедрение в международной организации практики, запрещенной в национальных администрациях.

Кроме того, у нас также вызывает сомнение идея о возможности использования средств, выделяемых на программы по оказанию помощи развивающимся странам, в целях финансирования других видов деятельности, которые Генеральный секретарь может посчитать приоритетными. Естественно, мы полностью доверяем здравому смыслу и благоразумию Генерального секретаря. Однако нельзя полностью исключить вероятность того, что его приоритеты могут пойти вразрез с нашими приоритетами. Сегодня и без того уже действует практика, при которой средства, предназначенные для осуществления операций по поддержанию мира, используются для финансирования других статей расходов Организации. Мы не можем согласиться с подобной практикой. Несвоевременная выплата зарплаты персоналу операций по поддержанию мира, в частности задержки в возмещении расходов за использование оборудования, создают финансовые трудности, и порой весьма серьезные. Поэтому я считаю, что просьба о предоставлении большей свободы в перераспределении ресурсов должна быть подкреплена предложениями об учреждении соответствующей консультационной или предварительной контрольной процедуры, в которой могли бы участвовать Генеральная Ассамблея или заинтересованные страны.

Генеральный секретарь весьма красноречиво подчеркивает недостатки процесса составления бюджетов и планирования. Несомненно, следует осуществить радикальные изменения. Группа 77 хотела бы знать, в том числе, предлагает ли Генеральный секретарь ликвидировать Комитет по программам и координации (КПК), и эту возможность не следует сбрасывать со счетов, конечно, после должного обоснования. Этот орган, по докладу, является дорогостоящим, осложняет процедуры и приводит к дублированию. Конечно, если мы лик-

видируем КПК — орган, членом которого, отмечу по ходу дела, Уругвай являлся и остается, то объем работы Пятого комитета возрос бы. Однако это можно было бы частично компенсировать незначительным расширением членского состава Консультативного комитета по административным бюджетным вопросам.

Рассматриваемый нами доклад изобилует идеями и предложениями, которые предоставляют моей делегации пищу для размышления. Мы надеемся получить возможность выразить наши точки зрения на последующих этапах этого процесса.

Г-н Сун Чжун Чон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся к другим государствам-членам, приветствуя рассмотрение доклада Генерального секретаря об укреплении Организации Объединенных Наций. Выводы и рекомендации, которые содержатся в этом докладе, заслуживают нашего серьезного рассмотрения.

Моя делегация согласна с мнением Генерального секретаря, что реформа Организации Объединенных Наций является не событием, а постоянным процессом, в ходе которого всегда есть возможности для улучшения. В этой связи мы считаем доклад своевременной и уместной инициативой в развитие первого этапа инициативы по реформе 1997 года.

При рассмотрении вопроса о реформе Совета Безопасности нам нужно действовать так, чтобы наши действия были и демократичными и отражали наши нынешние условия. Моя делегация считает, что с учетом внутренней связи между структурой Совета и процедурами принятия решения эти вопросы лучше всего рассматривать в едином контексте. Что касается вопроса о расширении членского состава, то, поскольку мы выступаем за то, чтобы как можно больше государств-членов получили возможность работать в Совете, мы считаем предложение увеличить число только непостоянных членов жизнеспособным вариантом.

В равной мере важно укрепить роль Экономического и Социального Совета, в свете важной глобальной экономической и социальной проблематики, которой надо заниматься. Мы хотели бы отметить прогресс, который был достигнут в организации его работы, с тем чтобы уделить более пристальное внимание тематическим вопросам, например, налаживанию диалога между Экономическим и Социальным Советом, бреттон-вудскими институ-

тами и Всемирной торговой организацией. Мы считаем, что для нас важно следить и проводить периодические обзоры по конкретизации этого канала сотрудничества. В то же время, нам нужно обеспечить, чтобы повестка дня и формат Экономического и Социального Совета были более целенаправленными и чтобы подготовка к его сессии проводилась эффективным образом.

Проведение большого числа глобальных конференций Организации Объединенных Наций легло тяжелым бременем не только на Секретариат, но и на государства-члены. Мы признаем, что глобальные конференции Организации Объединенных Наций и Декларация тысячелетия оказали позитивное воздействие на основе содействия международному сотрудничеству по важным вопросам, в частности в области развития. Однако мы считаем, что настало время оценить достигнутые на сегодня результаты в этих форумах. В частности, моя делегация считает, что отныне следует сосредоточиться на процессе осуществления итогов.

Позвольте мне перейти сейчас к работе по форме в области механизмов в сфере прав человека. Все четыре области, определенные в докладе Генерального секретаря, являются важными. Из них моя делегация делает особый акцент на необходимости упорядочения процедур представления докладов в шесть договорных органов. Мы считаем, что надо добиться прогресса по обоим направлениям: в области большей координации и стандартизации работы между Комитетами и сокращения бремени государств-сторон. Во всех случаях, добросовестность договорных органов следует поддерживать. Мы хотели бы также отметить, что усилия по учету проблематики прав человека во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций следует поддерживать и укреплять.

Политика реформ Департамента общественной информации должна быть направлена на выборочные и важные области, но только после осуществления оценки рентабельности. Что касается его структурной реформы, было бы лучше внести изменения в существующие организации, чем создавать новую.

Мы также считаем, что структурную реформу следует осуществлять в соответствии с тенденциями развития информационных технологий XXI века. Информационный век, в котором мы живем, об-

легчил доступ к информации. В этой связи мы приветствуем объединение 13 информационных центров Организации Объединенных Наций в Западной Европе в региональный узел. Помимо создания эффективного информационного узла, этот процесс сохранит ресурсы, необходимые для осуществления приоритетной деятельности. В свое время аналогичный подход можно было бы занять в отношении других регионов. Кроме того, моя делегация считает, что печатные издания следует также упорядочить и сократить, в свете планов Департамента общественной информации укрепить и централизовать свои коммуникации через Интернет.

Моя делегация ожидает представления Генеральным секретарем тщательно отредактированного бюджета по программам на двухлетний период 2004–2005 годов, который призван должным образом отразить приоритеты, намеченные в Декларации тысячелетия и в ходе других крупных конференций.

Мы надеемся на то, что при подготовке и представлении нового бюджета на двухлетний период Секретариат даст критическую оценку текущих программ и мероприятий и определит итоговые решения и мероприятия, которые являются устаревшими, малополезными и неэффективными. Эти итоговые решения и мероприятия следует перечислить и представить Генеральной Ассамблее как часть предложенного бюджета по программам, чтобы государства-члены могли принять решение, какие проекты и мероприятия следует прекратить, а что следует сохранить в нашей будущей программе работы.

Что касается новых программ, моя делегация поддерживает включение лимитирующих положений, с тем чтобы обеспечить проведение регулярных обзоров и считает, что мероприятия следует возобновлять только при наличии четкого решения Ассамблеи.

Мы также подчеркиваем, что разнообразные целевые фонды нужно консолидировать, а управление ими — упорядочить, с тем чтобы улучшить общий контроль над фондами и управление ими.

Что касается выделения средств на приоритетные цели, моя делегация согласна с оценкой Генерального секретаря, что существующий процесс планирования и составления бюджета нуждается в упорядочении. Согласованность и координация ме-

жду процессами составления бюджета, его выполнения и оценки нуждается в дальнейшем укреплении, чтобы одна фаза бюджетного цикла могла служить основой для последующих фаз.

Моя делегация далее полагает, что предложения по реформированию двухгодичного среднесрочного плана, перераспределению функций Комитета по программе и координации и Пятого комитета, а также усовершенствованию системы оценки и контроля необходимо подробно обсудить и разработать в рамках соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

Моя делегация приняла к сведению предложение о предоставлении Генеральному секретарю больших возможностей перераспределять по собственному усмотрению средства, выделенные на программы, и средства, предназначенные для покрытия расходов по персоналу и на некадровые нужды. По нашему мнению, если после дальнейших обсуждений потребуется произвести изменения в существующем механизме, они должны быть проведены таким образом, чтобы повысить эффективность использования ресурсов и обеспечить подотчетность управленческого звена.

Сотрудники Организации Объединенных Наций являются важным достоянием и необходимым звеном в деятельности данной Организации. Успешное выполнение программ и мандатов в большой степени зависит от качественной работы сотрудников Организации Объединенных Наций. Поэтому, для того, чтобы активизировать деятельность Организации, ее персонал должен обладать более высоким уровнем мотивации, компетентности и соответствовать поставленным задачам.

В прошлом мы были свидетелями многочисленных примеров того, как компетентные молодые специалисты покидали Организацию из-за отсутствия перспектив карьерного роста и в силу других причин. Для того чтобы в качестве первоочередной задачи привлечь, заинтересовать и сохранить высокопрофессиональных сотрудников, мы должны внедрить приемлемую и транспарентную систему управления персоналом.

Моя делегация приветствует новую систему управления, введенную 1 мая 2002 года. Мы надеемся, что эта новая система будет способствовать повышению объективности и транспарентности процесса набора, расстановки кадров, а также по-

вышения в должности. Согласно предложению Генерального секретаря, следует усилить мобильность персонала между подразделениями системы Организации Объединенных Наций. Следует и впредь осуществлять оценку качества работы персонала. Кроме того, делегирование полномочий должно в точности соответствовать существу этих полномочий и делать упор на ответственность и подотчетность управленческого звена.

Что касается предложения Генерального секретаря снять ограничения на назначение сотрудников категории общего обслуживания на должности категории специалистов, моя делегация по-прежнему считает, что программа национальных конкурсных экзаменов является самым лучшим и объективным средством набора профессиональных сотрудников Организации на этапе найма на работу. Это особенно уместно с точки зрения необходимости равного подхода к внутренним кандидатам и к кандидатам извне, возрастной характеристике персонала и справедливого географического распределения.

Другой вопрос, который вызывает озабоченность у моей делегации, это предложение создать пост нового помощника Генерального секретаря в Департаменте по экономическим и социальным вопросам. Моя делегация хотела бы, чтобы было проведено дальнейшее рассмотрение этого вопроса в связи с принятием следующего двухгодичного бюджета, прежде чем мы будем принимать окончательное решение.

Моя делегация отмечает, что многие предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, связаны с возможными финансовыми последствиями. Хотя моя делегация не рассматривает процесс реформ исключительно с точки зрения сокращения бюджета, она твердо полагает, что бюджетная дисциплина должна быть одним из определяющих принципов при рассмотрении нами предложений о проведении реформ.

В завершение моя делегация намерена принять активное участие в обсуждениях пакета реформ, предложенного Генеральным секретарем в целях достижения нашей общей цели — обновленной Организации Объединенных Наций.

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Мы благодарны Генеральному секретарю за подготовку документа, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: про-

грамма дальнейших преобразований», который является еще одним этапом в постоянном процессе реформирования Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что мы должны еще быстрее, чем раньше, идти вперед в этом процессе. В этом выступлении я упомяну только некоторые приоритетные задачи.

В целях повышения эффективности нам необходимо укреплять основные органы Организации Объединенных Наций и их взаимодействие, с тем чтобы избежать совпадения и дублирования действий и содействовать взаимодополняемости наших усилий. Экономический и Социальный Совет уже начал предпринимать шаги по рационализации своей работы и улучшению координации между ее функциональными комиссиями и различными специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, фондами и программами. Процесс обновления Генеральной Ассамблеи только начался, и мы считаем, что необходимо предпринимать более решительные меры и решения, с тем чтобы укрепить этот универсальный форум, сделать его работу более эффективной, а его решения — более авторитетными.

Поскольку существует широкий консенсус в отношении некоторых вопросов, мы считаем, что благодаря целенаправленным общим усилиям и руководящей роли Председателя Генеральной Ассамблеи мы сможем довольно быстро продвинуться вперед. Процесс реформирования Совета Безопасности, возможно, займет больше времени, но нам следует продолжать диалог. Нам необходим творческий подход и, вероятно, некая комплексная договоренность, благодаря которой каждый из нас обретет больше, чем потеряет. Позвольте мне напомнить членам, что диалог по вопросу о реформе Совета Безопасности уже обеспечил некоторые благоприятные косвенные результаты, например, большую прозрачность и открытость работы Совета Безопасности.

Сотрудничество между главными органами Организации Объединенных Наций также улучшается. В 2002 году участие Председателя Экономического и Социального Совета в работе Совета Безопасности стало общепринятой практикой, когда это требуется. То же касается участия Председателя Совета Безопасности в работе Экономического и Социального Совета. Специальные группы по Африке Совета Безопасности и Экономического и Со-

циального Совета также работают в тесном сотрудничестве. Если эксперимент с созданием Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау окажется успешным, в чем я твердо уверен, это проложит путь для осуществления в будущем подобной деятельности в сфере постконфликтного миростроительства и откроет совершенно новую страницу в области возможного тесного сотрудничества между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом в области предотвращения конфликтов и постконфликтного миростроительства. Работа Генеральной Ассамблеи, в особенности ее Второго и Третьего комитетов и Экономического и Социального Совета, также нуждается в улучшении координации. Эта проблема обсуждалась на уровне Председателей двух органов, но для этого необходимы более систематические усилия и всеобъемлющее решение.

Наконец, сотрудничество Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией следует укреплять и структурировать. Это сотрудничество полезно для обеих структур. Бреттон-вудские учреждения тем самым укрепят свою легитимность, а Экономический и Социальный Совет сможет усилить свое влияние и роль в глобальном процессе принятия решений.

Мы полностью поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что мы должны направлять свою деятельность в соответствии с приоритетными задачами. Мы располагаем ясными директивами и целями, утвержденными в Декларации тысячелетия. В этой связи мы поддерживаем намерение Генерального секретаря представить в 2003 году на рассмотрение Генеральной Ассамблеи тщательно пересмотренный бюджет по программам, который будет лучше отражать согласованные на Ассамблее тысячелетия первоочередные цели. Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю за его предложение более активно привлекать неправительственные организации (НПО) и представителей частного сектора к нашей работе. Мы должны быть готовы к сотрудничеству и творчески подходить к изысканию новых путей привлечения к работе НПО и представителей частного сектора.

В современном глобализованном мире усилия по поощрению и защите прав человека имеют или

должны иметь универсальный характер. Поэтому мы полностью приветствуем раздел доклада, который касается укрепления прав человека. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что, проводя голосование по вопросам, рассматриваемым в Комиссии по правам человека, и обсуждая эти вопросы, государства-члены должны руководствоваться подлинным стремлением к укреплению положения в области прав человека во всем мире. Достижению целей поощрения и защиты прав человека не должны препятствовать различные политические соображения, а авторитет Комиссии не следует подвергать угрозе.

Помимо Комиссии по правам человека существует ряд договорных органов и механизмов и процедур в области прав человека, которые составляют обширную и сложную систему. Масштабы и сложный характер этой системы необходимо рассматривать в рамках более скоординированного подхода к их деятельности. Это особенно актуально в тех случаях, когда речь идет о требованиях в области отчетности, предъявляемых к комитетам, учрежденным на основе важнейших договоров и конвенций в области прав человека, требованиях, которые необходимо стандартизировать и упорядочить.

Республика Хорватия твердо убеждена в том, что усилия по поощрению и защите прав человека должны начинаться на национальном уровне. Поэтому мы решительно поддерживаем предложение о повышении эффективности связанной с Организацией Объединенных Наций деятельности в области прав человека на страновом уровне.

В заключение мы хотели бы заявить о нашей убежденности в необходимости проведения процесса реформ ускоренными темпами. Поэтому мы поддерживаем намерение Генерального секретаря принять в рамках его компетенции некоторые предусмотренные в докладе меры. Мы считаем, что доклад содержит подходящие руководящие принципы в отношении деятельности, которая должна быть согласована между государствами, и что мы не должны откладывать обсуждение этого вопроса. Моя делегация заявляет о своей готовности принять активное участие в этом процессе.

Г-н Намбьяр (Индия) (*говорит по-английски*): От имени Индии я хотел бы выразить удовлетворение в связи с участием в этой дискуссии по вопросу об укреплении системы Организации Объединен-

ных Наций, а также в связи с возможностью поделиться соображениями моей делегации относительно предложений Генерального секретаря, содержащихся в его докладе «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Мы хотели бы выразить нашу признательность первому заместителю Генерального секретаря г-же Луизе Фрешет за подробные разъяснения, которые она представила в ходе различных обменов мнениями и на неофициальных консультациях, проведенных 24 октября 2002 года Председателем Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы выразить нашу глубокую благодарность Генеральному секретарю за выдвинутый им комплекс всеобъемлющих предложений, касающихся продолжения его программы преобразований в контексте развития предложений, с которыми он выступил в начале своего первого срока полномочий в июле 1997 года (см. A/51/950 и Add.1-6). Эти предложения охватывают различные сферы деятельности Организации и направлены на повышение эффективности работы как со стратегической, так и практической точек зрения.

Как и многие другие делегации, Индия рассматривает реформу как непрерывный процесс или постоянно проводимую работу. Организация Объединенных Наций провела несколько реформ, начиная с расширения членского состава Совета Безопасности в середине 60-х годов. В середине 70-х годов была введена практика планирования бюджетов по программам, а в конце 80-х годов предпринимались попытки изменения межправительственного механизма и структур Секретариата по обеспечению поддержки в экономической и социальной областях. На протяжении последних трех лет делались попытки активизировать работу Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Предложения Генерального секретаря в сфере реформы составляют часть этой цепи мероприятий. Государства-члены должны приложить усилия по решению этой задачи, направленной на совершенствование деятельности Организации Объединенных Наций, и наполнить смыслом этот процесс.

Подобно многим другим делегациям, Индия заявила о своей безоговорочной политической поддержке процесса реформ. Мы неоднократно подтверждали это на различных уровнях после того, как в прошлом месяце Генеральный секретарь представил предложения по реформе. При этом мы

исходим из нашей веры в то, что эффективность Организации Объединенных Наций и укрепление ее потенциала реагирования на первоочередные нужды государств-членов имеют важнейшее значение, особенно для развивающихся стран, которые составляют подавляющее большинство ее членов.

Прежде чем перейти к замечаниям по конкретным элементам пакета выдвинутых Генеральным секретарем предложений, уместно напомнить, что некоторые другие рассматриваемые Генеральной Ассамблеей пункты повестки дня также связаны с этим вопросом. Прежде всего мы имеем в виду пункты, касающиеся активизации деятельности Генеральной Ассамблеи (пункт 53 повестки дня) и комплексного и скоординированного осуществления решений крупных международных конференций (пункт 92 повестки дня). Важно разработать целостный подход к структурам и процессам, с тем чтобы реформы и преобразования, которые мы стремимся осуществить в контексте различных пунктов повестки дня, имели одну направленность и в конечном итоге привели к достижению прочных результатов.

С самого начала Генеральный секретарь подчеркивал, что предложения в области реформы — это не мероприятие по сокращению расходов. Основной целью реформ должно быть повышение эффективности и действенности работы Организации. Если по завершении реформы окажется, что затраты в результате перестройки возросли, то государствам-членам следует продемонстрировать необходимую политическую волю в интересах поддержки мер по реформе и согласиться на такое увеличение расходов.

Мы отмечаем, что некоторые меры в области реформ относятся к компетенции Генерального секретаря и могут осуществляться в рамках предоставленных ему полномочий. Лишь в тех случаях, когда потребуется предварительное одобрение государств-членов или когда возникнет необходимость в совместных действиях с государствами-членами, он должен будет обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой о предоставлении ему конкретных полномочий. Даже в подобных случаях мы усматриваем наличие некоторых мер, которые можно было бы осуществить без всяких проблем. Существуют области, в которых осуществление процесса может быть начато после того, как Генеральная Ассамблея

предоставит Генеральному секретарю полномочия для начала такого процесса.

В других областях государствам-членам, возможно, необходимо будет предоставить более подробные разъяснения прежде, чем они уполномочат Генерального секретаря провести реформы или приступить к осуществлению этих процессов. Мы считаем, что в любых принимаемых Генеральной Ассамблеей решениях или резолюциях по вопросу о предложениях в отношении реформ необходимо будет четко выделить эти категории и более подробно отразить позиции государств-членов.

Учитывая ограниченность во времени, мы не будем подробно останавливаться на выдвинутых Генеральным секретарем многочисленных предложениях. Вместо этого мы выскажем несколько замечаний в отношении лишь отдельных предложений. Мы полностью согласны с Генеральным секретарем в том, что никакая реформа Организации Объединенных Наций не будет полной без реформы Совета Безопасности, в результате которой он должен стать более представительным, а его усилия обрести большую легитимность и авторитет. Мы по-прежнему уделяем большое внимание реформе и перестройке Совета Безопасности, в том числе расширению его членского состава как в категории постоянных, так и непостоянных членов в целях обеспечения надлежащей представленности развивающихся стран среди новых постоянных и непостоянных членов.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо уделить первостепенное внимание. Это еще раз подтверждает приоритетную важность, которую Генеральный секретарь придает социально-экономическому развитию, и его решимость превратить социально-экономическое развитие в главную задачу Организации Объединенных Наций.

Генеральный секретарь выразил общее мнение, обратившись с призывом сократить число заседаний и докладов. Однако важнейшей задачей является определение того, что необходимо включить, а от чего следует отказаться. С учетом масштабов и многообразного характера этого мирового органа именно в этой сфере следует проявлять осмотрительность и добиваться согласия на политическом уровне. Мы считаем, что наиболее оптимальным

вариантом было бы представление Генеральным секретарем ряда предложений на рассмотрение государств-членов, направленных как на сокращение числа заседаний, так и объема документации, на основе рекомендаций, которые содержатся в разделе, посвященном улучшению обслуживания государств-членов.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря относительно необходимости постоянного обновления программы работы, а также определения и прекращения мандатов и деятельности, которые утратили свою актуальность. Лимитирующие положения должны охватывать как новые мандаты, так и существующие виды деятельности. Если это не будет сделано, у нас сложится ненормальная ситуация, при которой для каждой новой инициативы и для каждого нового мандата будут устанавливаться конкретные сроки осуществления, а в то же время те пункты повестки дня, которые рассматривались в течение целого ряда лет, будут оставаться в повестке дня различных органов еще долгое время после того, как они совершенно устареют. Генеральная Ассамблея, без сомнения, должна будет брать на себя ответственность за обзор и возобновление мандатов путем принятия конкретных решений.

Мы приветствуем предложение Генерального секретаря, касающееся прав человека, о начале процессов рационализации, упрощения и сокращения требований в отношении представления докладов, особенно когда речь идет о развивающихся странах. Мы полагаем, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека будет консультироваться с государствами-членами в соответствующее время, прежде чем он будет представлять свои рекомендации, сформулированные в консультации с договорными органами. Мы ожидаем также, что с государствами-членами будут проводиться консультации относительно обзора специальных процедур.

Мы несколько озабочены предложениями, содержащимися в пунктах 50 и 51 доклада, в соответствии с которыми системе координаторов-резидентов на страновом уровне, которая следит за оперативной деятельностью в целях развития и за сотрудничеством в целях развития, будет поручено заниматься также деятельностью в области прав человека на страновом уровне. Мы озабочены потому, что чрезвычайно ограниченные ресурсы, которые в настоящее время имеются для технического

сотрудничества в целях развития, особенно в важнейших областях, касающихся развития людских ресурсов, могут в результате этого отвлекаться на деятельность в области прав человека, благого управления и в других областях, которые не имеют прямого отношения к развитию. На многих международных конференциях были взяты обязательства выделить дополнительные ресурсы на цели развития, укрепление потенциала и технического сотрудничества, однако далеко не все эти средства реально предоставляются. В этих условиях мы приходим к выводу, что, если системе координаторов-резидентов будет поручено заниматься правами человека на страновом уровне, это будет осуществляться только в ущерб традиционному техническому сотрудничеству. Это вряд ли будет приемлемым для большинства развивающихся стран.

Кроме того, это повлечет за собой два последствия. Во-первых, будет проявляться тенденция к смещению фокуса и перераспределению ресурсов в ущерб традиционным областям под предлогом разработки программ с учетом интересов самих стран, то есть на том основании, что система Организации Объединенных Наций всего лишь реагирует на «просьбы» стран-получателей. Во-вторых, безвозмездно предоставляемые средства будут использоваться для проведения агитационной работы и получения консультаций из внешних источников, что вряд ли является отрадной тенденцией и что со временем может стереть грань между консультированием и принятием решений. Это было бы нежелательным явлением, которое подорвало бы такие проверенные временем характеристики системы Организации Объединенных Наций, как нейтралитет, быстрота реагирования, универсальность и беспристрастность.

Мы приняли к сведению предложения в области развития общественной информации, в том числе предложения, касающиеся расширения просветительской деятельности и активизации деятельности Департамента общественной информации. В принципе мы приветствуем предложение Генерального секретаря о создании региональных информационных узлов вместо нынешней системы информационных центров Организации Объединенных Наций в Западной Европе, где такие центры поглощают значительную долю ресурсов Департамента. Однако мы хотели бы изучить последствия распространения новой системы на развивающиеся стра-

ны, где такие центры выполняют ценную работу. Мы поддерживаем другие предложения Генерального секретаря о перестройке Департамента и улучшению надзора за выпуском публикаций. Учитывая активную работу, авторитет и видную роль Департамента, мы не сомневаемся в том, что эти инициативы приведут к повышению общей эффективности Департамента.

Предложения Генерального секретаря о повышении эффективности присутствия в развивающихся странах на низовом уровне включают совместную разработку программ и объединение ресурсов. Такие попытки предпринимались и в прошлом, но с весьма ограниченным успехом. Мы надеемся, что нынешние усилия будут более успешными.

Генеральный секретарь намерен представить в течение следующего года документ, разъясняющий распределение ролей и ответственности в области технического сотрудничества. Он намерен также создать группу видных деятелей для анализа отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Что касается Организации Объединенных Наций, то мы надеемся, что этот документ не только разъяснит распределение ролей и ответственности, но и будет содержать предложения о путях и средствах укрепления технического потенциала подразделений Секретариата, отвечающих за техническое сотрудничество, а также выявит потребности в этой сфере и способы их удовлетворения. Кроме того, в связи с планами создания группы Организации Объединенных Наций по взаимосвязи с гражданским обществом мы выражаем надежду, что полномочия этой группы будут разработаны таким образом, чтобы сохранить межправительственный характер Организации и уточнить ответственность, которая в конечном счете ложится на правительства, за решения, принимаемые в Организации Объединенных Наций, и за их осуществление.

Есть одна область, которая требует более глубокого рассмотрения и более детального изучения, — это новая система планирования и составления бюджета, предложенная Генеральным секретарем. Меры, предложенные Генеральным секретарем в связи со среднесрочным планом, предусматривающие, что этот план должен совпадать с бюджетным периодом, вполне могут быть реализованы, однако совершенно очевидно, что здесь необходим более тщательный и глубокий анализ.

Генеральный секретарь, видимо, выступает за упразднение Комитета по программе и координации, не давая нам никаких альтернатив изменения мандата этого Комитета, так чтобы он отвечал современным потребностям и реалиям. Генеральный секретарь просит предоставить ему возможность гибко перераспределять ресурсы между программами и между ассигнованиями на персонал и другими ассигнованиями в пределах 10 процентов в течение одного бюджетного периода. Сомнительно, чтобы даже во внутригосударственных системах министерства финансов разрешили отраслевым министерствам перераспределять ресурсы между бюджетными статьями в объеме 10 процентов в течение одного бюджетного периода. Это такой вопрос, который требует тщательного изучения. Мы озабочены также тем, что высокий уровень перераспределения, которое производится без разрешения межправительственных органов и без направления этих вопросов на их рассмотрение, может привести к нарушению межправительственных мандатов. И в этом случае развивающиеся страны могут пострадать.

Мы приняли к сведению предложения Генерального секретаря по повышению мобильности и мотивации персонала в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены в том, что опыт, накопленный в течение многих лет подразделениями Секретариата, отвечающими за управление людскими ресурсами, Комиссией по международной гражданской службе, Административным трибуналом Организации Объединенных Наций и другими аналогичными органами, должен в полной мере использоваться при выполнении задач, поставленных в разделах доклада Генерального секретаря, описывающих меры 25–35.

Таковы некоторые из предварительных мнений моей делегации по предложениям Генерального секретаря, касающимся реформы. Мы надеемся на взаимодействие с другими делегациями в ходе предстоящих обсуждений и консультаций. В целом мы согласны с мнением, столь эффективно изложенным первым заместителем Генерального секретаря в недавно опубликованной статье, о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать управление и сотрудничество на глобальном уровне для решения более широких вопросов, стоящих перед всем миром, — вопросов, которые касаются всех и не признают никаких границ. Для

решения этих вопросов необходимы три широкие инициативы, касающиеся легитимности, создания механизмов и учреждений, способных установить взаимосвязь между огромным количеством сложных и взаимоувязанных вопросов, и обеспечения эффективности. Мы должны обеспечить правильное соотношение между универсальностью и эффективностью учреждений. Индия согласна с тем, что, для того, чтобы система Организации Объединенных Наций могла играть важнейшую роль в решении мировых проблем, она должна получить адекватные полномочия и ресурсы. Ассамблея должна быть в состоянии давать четкие руководящие указания Генеральному секретарю для того, чтобы обеспечить прогресс в развитии реформы. Я хотел бы заверить вас в том, что делегация Индии сделает все возможное для обеспечения успеха этой деятельности.

Г-н Фонсека (Бразилия) (*говорит по-испански*): Бразилия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

Преобразование Организации в более эффективный инструмент достижения наших приоритетных целей составляет общую задачу государств-членов Организации Объединенных Наций. В этой связи инициатива Генерального секретаря заслуживает всяческого одобрения в нашем коллективном стремлении к продолжению процесса реформ, который обеспечит возможность Организации работать более эффективно. Позвольте мне воздать ему честь за проведение 24 октября неофициальных консультаций открытого состава, которыми была создана возможность для начала обмена идеями между государствами-членами и Секретариатом.

В широком плане предложения Генерального секретаря можно разделить на три категории. В первую категорию входят ходят инициативы, которые могут проводиться Секретариатом в жизнь без явного на то разрешения Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь может приступить к осуществлению этих мер, не опасаясь, что государства-члены станут указывать ему, как нужно модифицировать эти планы в том случае, если проведенные преобразования не приведут к ожидаемому улучшению функционирования Организации.

Вторая категория предложений включает в себя просьбу о проведении исследований, предла-

гающих способы укрепления функционального потенциала Организации Объединенных Наций. В эту категорию попадает большинство предложений, касающихся укрепления роли Организации в области прав человека. То же относится и к предложениям, связанным с мерами 2–5, в которых содержится обращенная к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьба провести с договорными органами и непосредственно с государствами-членами Организации консультации относительно процедур составления докладов и планов. Это не создало бы возможности для более глубокого анализа касающихся этой темы предложений. Государствам — членам Организации имело бы смысл еще раз рассмотреть эти предложения тогда, когда такие исследования уже будут готовы.

К третьей категории предложений относится то, что было названо рекомендацией, содержащейся в предыдущем докладе Генерального секретаря о реформе Организации. Для того чтобы Генеральный секретарь мог приступить к проведению мер по этим предложениям, ему потребуется однозначное одобрение Генеральной Ассамблеи. В общем, для того, чтобы большинство государств-членов могли надлежащим образом продумать и оценить последствия таких мер, еще понадобятся дополнительное время и разъяснения. Для этого необходимо будет поддерживать непрерывный диалог между государствами-членами и Секретариатом.

В ту же категорию входит также большинство мер по реформированию бюджета Организации. Хотя мы и согласны с Генеральным секретарем относительно необходимости упрощения процесса составления бюджета и разработки среднесрочного плана, равно как и необходимости более строгой системы оценки расходов Организации Объединенных Наций и контроля над ними, мы не убеждены в том, что предлагаемые меры, такие как сокращение среднесрочного плана вдвое или упразднение Комитета по программе и координации, составляют наиболее удобный путь в постоянном стремлении достичь этих целей. Эти вопросы нужно продумать тщательно.

Последний вопрос, которого я должен коснуться, — это реформа Совета Безопасности. Генеральный секретарь посвятил этому вопросу в своем докладе всего три параграфа в начале доклада. Однако подходит он к этому вопросу категорично, за-

являя в пункте 20 своего доклада (A/57/387), что «никакая реформа Организации Объединенных Наций не была бы полной без реформы Совета Безопасности». Я не буду долго распространяться о позиции моей страны в отношении реформы Совета, которая общеизвестна. Тем не менее мне кажется необходимым подчеркнуть совпадение взглядов как государств-членов, так и Секретариата в отношении значимости этого вопроса. В этой связи, убежденный в том, что Ассамблея посвятит этому процессу то внимание, какого он требует, я еще раз заявляю о том, что прогресс в обсуждениях реформы Совета будет в значительной мере зависеть от той ориентации, которую им удастся придать Президиуму Генеральной Ассамблеи.

В ходе проведенных 24 октября консультаций заместителем Генерального секретаря был подчеркнут стратегический смысл и характер программы преобразований как главные принципиальные аспекты документа, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Признав необходимость более детальной проработки некоторых содержащихся в нынешнем докладе мер, она указала на то, что на этом первом этапе оценки хотелось бы иметь возможность положиться на отзывы и подсказки государств-членов. Поэтому я с осторожностью представляю конкретные предложения относительно обговариваемых в этом документе мер, ограничиваясь заверениями Генерального секретаря в том, что он может рассчитывать на активное участие и поддержку бразильской делегации в обсуждении предлагаемых реформ и в принятии решений по ним.

Как Вы уже упоминали, г-н Председатель, непрерывный диалог по предлагаемым реформам надлежит и впредь вести в рамках неофициальных консультаций между государствами-членами. Позвольте мне в заключение выразить поддержку предложению о том, что для обеспечения продуктивности этих консультаций, которая, мы надеемся, найдет свое отражение в окончательном результате этого процесса, дальнейшие консультации по докладу следует организовать по принципу тематического сгруппирования предлагаемых в докладе мер.

Г-жа Лумбан Тобинг-Клейн (Суринам) (*говорит по-английски*): В эту эпоху глобализации международное сообщество нуждается для решения глобальных проблем современности в прочном многостороннем учреждении. Данное учрежде-

ние — Организация Объединенных Наций — до сих пор оказывается наилучшим форумом для решения стоящих сегодня перед миром сложных проблем. Для эффективного функционирования в этом динамичном процессе нынешних международных отношений Организации совершенно необходима реформа в целях ее укрепления.

Поэтому мы одобряем эту инициативу Генерального секретаря еще раз внимательно рассмотреть вопрос о реформе Организации Объединенных Наций через призму программы дальнейших преобразований. Мы воздаем Генеральному секретарю честь за его великолепный доклад по вопросу об укреплении Организации Объединенных Наций в отношении сосредоточения внимания на главном, улучшения обслуживания государств-членов, повышения качества сотрудничества, определения ресурсов с учетом приоритетов, инвестирования в качество и управления преобразованиями.

Очерченные в докладе Генерального секретаря реформы привели бы к повышению эффективности Организации Объединенных Наций, которая эффективнее содействовала бы нам в достижении определенных в Декларации тысячелетия целей развития. На национальном уровне мое правительство старается достичь этих целей посредством, прежде всего, включения этого свода приоритетов в национальную политику.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Генеральный секретарь признает необходимость проведения реформы Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Мы полностью согласны с тем, что «поощрение и защита прав человека являются одним из основополагающих требований для реализации изложенных в Уставе целей обеспечения справедливости и мира во всем мире» (A/57/387, п.45). В этом контексте мы приветствуем работу, проделанную Организацией Объединенных Наций в этой сфере, а также предложения Генерального секретаря по наращиванию усилий в области прав человека.

В этой связи мы должны подчеркнуть, что право на развитие является неотъемлемым правом каждого человека. Это закреплено в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года. Развитие и уважение прав человека взаимосвязаны.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в весьма ценном докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», особое внимание уделяется вопросу об уважении прав человека и его взаимозависимости с вопросами развития. Моя делегация выражает глубокое удовлетворение тем, что этот подход учитывает права человека, мы также признательны Генеральному секретарю за его усилия в этой области. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть ключевое значение образования в области прав человека для обеспечения развития.

На Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, право на развитие получило подтверждение как универсальная, неотъемлемая и составная часть основных прав человека.

Все предлагаемые в докладе Генерального секретаря изменения, усовершенствования и усилия по упорядочению работы Организации нацелены на благо народов мира; их цель — улучшить жизнь людей и сделать ее более отрадней, обеспечить достижения целей в области развития и повысить роль Организации Объединенных Наций в качестве эффективного инструмента на службе всех народов мира, как заявил об этом Генеральный секретарь вчера, открывая заседание, посвященное обсуждению его доклада.

Совершенствование деятельности в области общественной информации; сосредоточение внимания на повышении качества докладов и конференций, а не на увеличении их числа; укрепление отношений партнерства с гражданским обществом и частным сектором; распределение ресурсов с учетом приоритетов, а также осуществление инвестиций в людские ресурсы Организации Объединенных Наций — во всех этих областях мы надеемся добиться перемен. Мы особенно довольны тем фактом, что Генеральный секретарь признал наличие трудностей, с которыми сталкиваются малые государства, такие как наше, в реализации своего стремления играть значимую роль в работе Организации Объединенных Наций, поскольку им трудно следить и участвовать в огромном количестве ежегодных совещаний.

Суринаму выпала честь быть председателем Группы государств Латинской Америки и Карибско-

го бассейна в сентябре месяце, когда Генеральный секретарь, информируя членов Группы о своем текущем докладе, сказал, что эта встреча является первой из целого ряда встреч, которые он планирует провести с представителями региональных групп. Он выразил заинтересованность в получении от государств-членов необходимой ему информации, а также консультаций по техническим вопросам от различных комитетов.

Моя делегация отметила с удовлетворением тот факт, что Генеральный секретарь подчеркнул в ходе этой важной встречи целый ряд приоритетных вопросов, в числе которых: содействие и защита прав человека и увеличение помощи со стороны государств-членов в этой области; необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций соответствовала требованиям международного сообщества; повышение темпов продвижения вперед в целях достижения более высокого уровня в своей деятельности; улучшение распределения ресурсов с учетом приоритетов; расширение взаимодействия Организации Объединенных Наций с гражданским обществом; повышение ответственности Организации в вопросах, связанных с африканским континентом; упорядочение основных функций Организации Объединенных Наций; улучшение координации деятельности в социально-экономической области, особенно в развивающихся странах; повышение уровня обслуживания Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также государств-членов в целом; согласование приоритетов Организации Объединенных Наций с целями, сформулированными в Декларации тысячелетия, а также на недавно состоявшихся саммитах и конференциях; осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; повышение внимания к информационным и коммуникационным технологиям.

Если нам, государствам-членам, выпала честь принадлежать к этой важной семье народов, обладающей столь многочисленными и значительными возможностями в области развития, если мы можем, объединив наши усилия, осуществить цели, намеченные в этом важном докладе Генерального секретаря, то мы в состоянии жить в соответствии с благородными ценностями, принципами и целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, а именно, мы должны уважать права человека, человеческое достоинство, равенство, терпи-

мость, мир, национальную и международную безопасность, а также социально-экономический прогресс.

Правительство Суринама признательно Генеральному секретарю за его неустанные, серьезные и энергичные усилия по повышению уровня жизни народов нашей планеты; мы полностью поддерживаем деятельность Генерального секретаря, направленную на укрепление нашей Организации; мы надеемся на то, что процесс совершенствования работы Организации Объединенных Наций будет продолжаться, и мы готовы по возможности внести свой посильный вклад.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.